

TMD42BU

GASOLINE BACK PACK MIST DUSTER 2 S

FUMIGADORA DE ESPALDA GASOLINA 2T

ATOMIZADOR COSTAL GASOLINA 2T

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

INDEX / INDICE / SUMÁRIO

07	SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SIMBOLOS DE SEGURANÇA
08	SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES
09	BACK PACK MIST DUSTER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA FUMIGADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO ATOMIZADOR - I
10	BACK PACK MIST DUSTER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA FUMIGADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO ATOMIZADOR - II
11	CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I
12	CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - II
13	CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - III
14	CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - IV
15	INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- I
16	INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- II
17	INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- III
18	SUPPORT HANDLE ADJUSTMENT / REGULAJE DE LA ALZA DE SOPORTE / REGULAGEM DA ALÇA DE SUPORTE
19	ASSEMBLY OF THE PIPES / MONTAJE DE LOS TUBOS / MONTAGEM DOS TUBOS- I
20	ASSEMBLY OF THE PIPES / MONTAJE DE LOS TUBOS / MONTAGEM DOS TUBOS- II
21	TYPES OF NOZZLE / TIPOS DE BOQUILLAS / TIPOS DE BICOS
22	CHOOSING DEFLECTOR GRID / ESCOGIENDO LA REJILLA DEFLECTORA / ESCOLHA DA GRADE DEFLECTORA- I
23	CHOOSING DEFLECTOR GRID / ESCOGIENDO LA REJILLA DEFLECTORA / ESCOLHA DA GRADE DEFLECTORA- II
24	ASSEMBLY THE EQUIPMENT TO WORK WITH DUST / MONTAJE DEL EQUIPO PARA OPERAR CON POLVO / MONTAGEM DO EQUIPAMENTO PARA OPERAR COM PÓ- I
25	ASSEMBLY THE EQUIPMENT TO WORK WITH DUST / MONTAJE DEL EQUIPO PARA OPERAR CON POLVO / MONTAGEM DO EQUIPAMENTO PARA OPERAR COM PÓ- II
26	ASSEMBLY OF THE EQUIPMENT TO OPERATE WITH LIQUID / MONTAJE DEL EQUIPO PARA OPERAR CON LIQUIDO / MONTAGEM DO EQUIPAMENTO PARA OPERAR COM LÍQUIDO- I
27	ASSEMBLY OF THE EQUIPMENT TO OPERATE WITH LIQUID / MONTAJE DEL EQUIPO PARA OPERAR CON LIQUIDO / MONTAGEM DO EQUIPAMENTO PARA OPERAR COM LÍQUIDO- II
28	CARES WHEN FILLING CHEMICAL TANK / PRECAUCIONES AO ABASTECENDO EL TANQUE DE PRODUCTO QUIMICO / CUIDADOS AO ABASTECER O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO - I

29**CARES WHEN FILLING CHEMICAL TANK / PRECAUCIONES AO ABASTECENDO EL TANQUE DE PRODUCTO QUIMICO / CUIDADOS AO ABASTECER O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO - II****30****FUELING WITH CHEMICALS LIQUID / ABASTECIENDO DE PRODUCTOS QUIMICOS LIQUIDOS / ABASTECIMENTO DE PRODUTOS QUÍMICOS LÍQUIDOS - I****31****FUELING WITH CHEMICALS LIQUID / ABASTECIENDO DE PRODUCTOS QUIMICOS LIQUIDOS / ABASTECIMENTO DE PRODUTOS QUÍMICOS LÍQUIDOS - II****32****FUELING WITH CHEMICALS POWDER / ABASTECIMIENTO DE PRODUCTOS QUIMICOS EN POLVO / ABASTECIMENTO DE PRODUTOS QUÍMICOS EM PÓ - I****33****FUELING WITH CHEMICALS POWDER / ABASTECIMIENTO DE PRODUCTOS QUIMICOS EN POLVO / ABASTECIMENTO DE PRODUTOS QUÍMICOS EM PÓ - II****34****OPERATING WITH CHEMICAL POWDER / OPERANDO CON QUIMICO EN POLVO / OPERANDO COM QUÍMICO EM PÓ****35****INSTALLING THE ANTISTATIC CORD / INSTALANDO EL CORDON ANTIESTATICO / INSTALANDO O CORDÃO DE ELETRICIDADE ESTÁTICA- I****36****INSTALLING THE ANTISTATIC CORD / INSTALANDO EL CORDON ANTIESTATICO / INSTALANDO O CORDÃO DE ELETRICIDADE ESTÁTICA- II****37****LIQUIDS FLOW CONTROL / CONTROL DEL FLUJO DE LÍQUIDOS / CONTROLE DE VAZÃO DE LÍQUIDOS****38****FUEL MISTURE / MEZCLA DE COMBUSTIBLE / MISTURA DE COMBUSTÍVEL****39****FUELING FUEL / ABASTECENDO EL COMBUSTIBLE / ABASTECENDO O COMBUSTÍVEL****40****STARTING THE ENGINE / ENCENDIENDO EL MOTOR / LIGANDO O MOTOR- I****41****STARTING THE ENGINE / ENCENDIENDO EL MOTOR / LIGANDO O MOTOR- II****42****STARTING THE ENGINE / ENCENDIENDO EL MOTOR / LIGANDO O MOTOR- III****43****STOPPING THE ENGINE / APAGANDO EL MOTOR / DESLIGANDO O MOTOR****44****MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO****45****IDLE ADJUSTMENT / REGULAJE DE LA MARCHA LENTA / REGULAGEM DA MARCHA LENTA****46****CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA- I****47****CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA- II****48****CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA- I****49****CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA- II****50****AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - I****51****AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - II****52****CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - I**

53

CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - II

54

CLEANING THE CHEMICAL TANK / LIMPIEZA DEL TANQUE QUIMICO / LIMPEZA DO TANQUE QUÍMICO - I

55

CLEANING THE CHEMICAL TANK / LIMPIEZA DEL TANQUE QUIMICO / LIMPEZA DO TANQUE QUÍMICO - II

56

CLEANING THE CHEMICAL TANK FILTER / LIMPIEZA DEL FILTRO DEL TANQUE QUIMICO / LIMPEZA DO FILTRO DO TANQUE QUÍMICO

57

STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - I

58

STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - II

59

STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III

60

TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE

PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.

PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

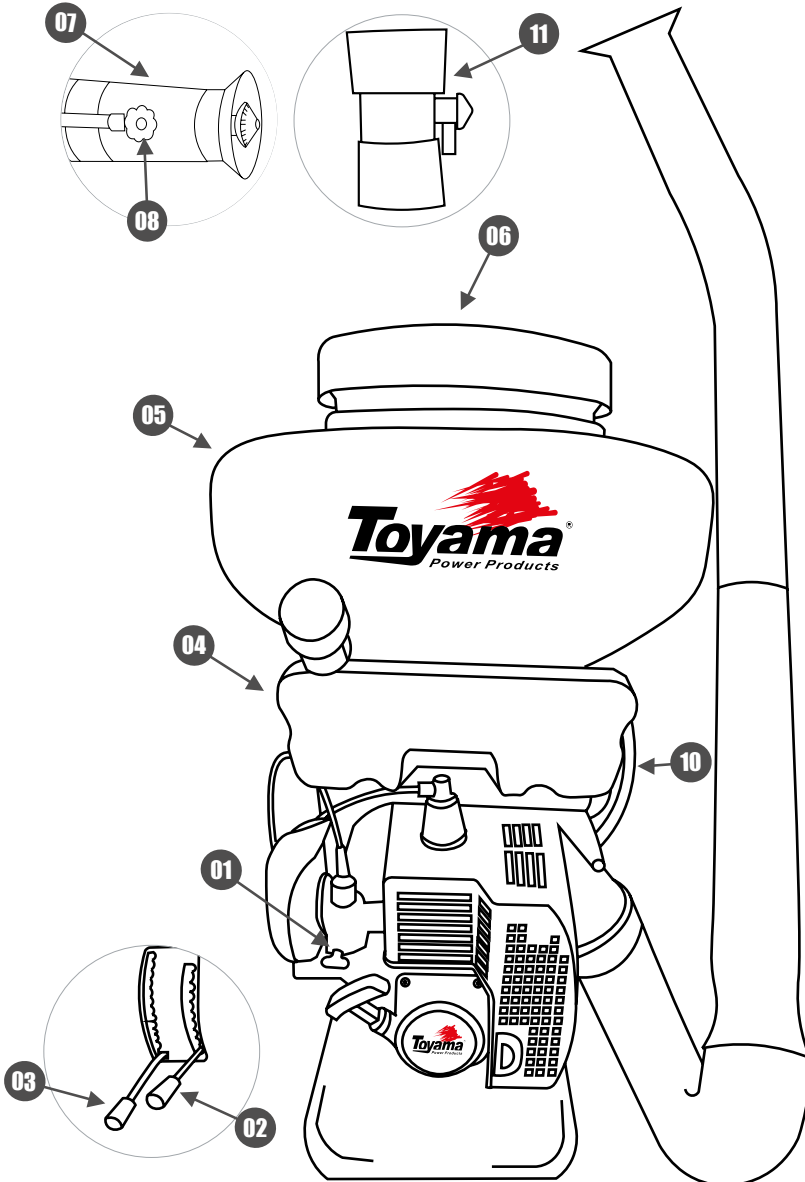
Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

 <p>READ MANUAL LEA EL MANUAL LEIA O MANUAL</p>	 <p>WEAR EAR PROTECTORS UTILICE PROTECCIÓN AURICULAR USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO</p>
 <p>RESPIRATORY PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA</p>	 <p>WEAR SAFETY GLOVES UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD USAR LUVAS DE SEGURANÇA</p>
 <p>WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR UTILICE CALÇADOS PROTECTORES USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO</p>	 <p>WEAR EAR, EYE AND HEAD PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVIDOS E CABEÇA</p>
 <p>WARNING AVISO AVISO</p>	 <p>ROTATING PARTS PARTES MÓBILES PARTES MÓVEIS</p>
 <p>WARNING ELECTRICITY RIESGO ELÉCTRICO RISCO ELÉTRICO</p>	 <p>FLAMMABLE MATERIAL MATERIAL INFLAMABLE MATERIAL INFLAMÁVEL</p>
 <p>TIPOVER HAZARD RIESGO DE DEZLIZAMIENTO RISCO DE TOMBAMENTO</p>	 <p>RISK OF SLIPPING RIESGO DE DESLIZAR RISCO DE ESCORREGAR</p>
 <p>HEAT/HOT SURFACE SUPERFICIE CALIENTE SUPERFÍCIE QUENTE</p>	 <p>TOXIC AIR AIRE COM CONTAMINANTES AR COM CONTAMINANTES</p>
 <p>HIGH TEMPERATURE ALTA TEMPERATURA ALTA TEMPERATURA</p>	 <p>KICKBACK CONTRAGOLPE REBOTE</p>
 <p>KEEP A SAFE OF 15M MANTENGA DISTANCIA SEGURA DE 15 M MANTENHA DISTÂNCIA SEGURA DE 15 M</p>	 <p>RISK OF INJURY RIESGO DE LESION RISCO DE LESÃO</p>
 <p>WEAR SUITABLE CLOTHING TO THE PRODUCT USED UTILIZE ROPAS ADECUADAS AL PRODUCTO USE ROUPAS ADEQUADAS AO PRODUTO UTILIZADO</p>	 <p>WASH YOUR HAND AFTER HANDLING THE CHEMICAL PRODUCTS LAVAR LAS MANOS DESPUES MANUSEAR PRODUCTOS QUIMICAS LAVAR AS MÃOS APÓS MANUSEAR PRODUTOS QUÍMICOS</p>

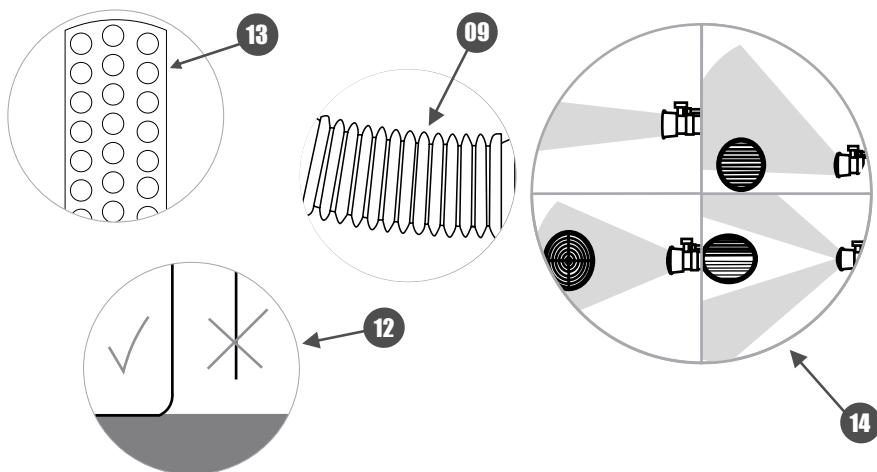
SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

MODELO	TMD42BU
PRODUCT / PRODUCTO / PRODUTO.	GASOLINE BACK PACK MIST DUSTER TOYAMA, 2 STROKES, SINGLE CYLINDER, AIR COOLED. <i>FUMIGADORA DE ESPALDA GASOLINA TOYAMA, 2 TIEMPOS, MONOCILINDRICO, REFRIGERADO POR AIRE.</i> <i>ATOMIZADOR COSTAL GASOLINA, TOYAMA, MOTOR 2 TEMPOS, MONOCILINDRICO, REFRIGERADOR A AR.</i>
MAXIMUM POWER / POTÊNCIA MÁXIMA / POTÊNCIA MÁXIMA:	2.4 HP
DISPLACEMENT / CILINDRADA / CILINDRADA:	41.5 CC
FUEL TANK CAPACITY / CAPACIDAD DEL TANQUE DE COMBUSTÍVEL / CAPACIDADE DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL:	1.2 L
GAS & MINERAL OIL RATE / MESCLA DE GASOLINA E ACEITE MINERAL / MISTURA GASOLINA E ÓLEO MINERAL:	25:1
GAS & SEMISYNTHETIC OIL RATE / MESCLA DE GASOLINA E ACEITE SEMISINTÉTICO / MISTURA GASOLINA E ÓLEO SEMISINTÉTICO:	50:1
MAXIMUM SPEED / ROTACIÓN MÁXIMA / ROTAÇÃO MÁXIMA:	6500 RPM
SPARK PLUG MODEL / MODELO DE LA BUJÍA / MODELO DA VELA:	TOYAMA TSP-25S
STARTING SYSTEM / SISTEMA DE ARRANQUE / SISTEMA DE PARTIDA:	RECOIL START / ARRANQUE MANUAL / MANUAL REPRÁTIL
SPRAY TANK CAPACITY / CAPACIDAD DEL TANQUE DE PULVERIZACIÓN / CAPACIDADE DO TANQUE DE PULVERIZAÇÃO:	14 L
HORIZONTAL SPRAY RANGE / ALCANCE DE PULVERIZACIÓN HORIZONTAL / ALCANCE DE PULVERIZAÇÃO HORIZONTAL:	12 M
BOX DIMENSION / TAMAÑO DE LA CAJA / DIMENSÃO DA CAIXA:	530 X 440 X 680 MM
GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO:	14 KG
NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO:	10.5 KG

BACK PACK MIST DUSTER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA FUMIGADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO ATOMIZADOR - I



BACK PACK MIST DUSTER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA FUMIGADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO ATOMIZADOR - II



ENGLISH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

- 01. FUEL COCK;**
- 02. THROTTLE LEVER;**
- 03. DUST FLOW CONTROL LEVER;**
- 04. FUEL TANK;**
- 05. CHEMICAL TANK;**
- 06. CHEMICAL TANK CAP;**
- 07. COMMON NOZZLE (HIGH VOLUME);**
- 08. FLOW ADJUSTMENT VALVE;**
- 09. VENTILATION TUBE;**
- 10. HOSE FOR LIQUID CHEMICAL;**
- 11. UBV NOZZLE (ULTRA LOW VOLUME);**
- 12. COPPER WIRE CHAIN;**
- 13. ACCESSORY FOR CHEMICAL POWDER;**
- 14. REGULATORY NOZZLES;**

- 01. GRIFO DE COMBUSTIBLE;**
- 02. PALANCA DE ACELERACIÓN;**
- 03. PALANCA DE REGULAJE DE CAUDAL DE POLVO;**
- 04. TANQUE DE COMBUSTIBLE;**
- 05. TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS;**
- 06. TAPA DEL TANQUE QUÍMICO;**
- 07. BOQUILLA COMUM (ALTO CAUDAL);**
- 08. VALVULA DE AJUSTE DE CAUDAL;**
- 09. TUBO DE VENTILACIÓN;**
- 10. MANGUERA PARA PRODUCTOS QUÍMICOS LÍQUIDOS;**
- 11. BOQUILLA UBV (ULTRA BAJO CAUDAL);**
- 12. CORRIENTE ALAMBRE DE DE COBRE;**
- 13. ACCESORIO PARA QUÍMICOS EN POLVO;**
- 14. BOQUILLAS REGULADORAS;**

- 01. TORNEIRA DE COMBUSTÍVEL;**
- 02. ALAVANCA DE ACELERAÇÃO;**
- 03. ALAVANCA DE REGULAGEM DA VAZÃO DE PÓ;**
- 04. TANQUE DE COMBUSTÍVEL;**
- 05. TANQUE DE PRODUTOS QUÍMICOS;**
- 06. TAMPA DO TANQUE QUÍMICO;**
- 07. BICO COMUM (ALTO VOLUME);**
- 08. VÁLVULA DE AJUSTE DE VAZÃO;**
- 09. TUBO DE VENTILAÇÃO;**
- 10. MANGUEIRA PARA PRODUTO QUÍMICO LÍQUIDO;**
- 11. BICO UBV (ULTRA BAIXO VOLUME);**
- 12. CORRENTE COM FIO DE COBRE;**
- 13. ACESSÓRIO PARA QUÍMICO EM PÓ;**
- 14. BOCAIS REGULADORES;**

CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I



01

**READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;**

NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;

**NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;**



02



03

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT INDOORS. THE GASES EMITTED FROM THE EXHAUST CONTAIN CARBON MONOXIDE THAT CAN BE HARMFUL TO HEALTH AND EVEN CAUSE DEATH;

NO OPERE EL EQUIPO EN LUGARES CERRADOS. LOS GASES EMITIDOS POR EL ESCAPE CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO QUE PUEDEN PERJUDICAR LA SALUD Y HASTA CAUSAR LA MUERTE;

NÃO OPERE O EQUIPAMENTO EM LOCAIS FECHADOS. OS GASES EMITIDOS PELO ESCAPE CONTÊM MONÓXIDO DE CARBONO QUE PODEM PREJUDICAR A SAÚDE E ATÉ CAUSAR A MORTE;

NEVER REMOVE OBJECTS THAT MAY BE BLOCKING THE AIR INTAKE SCREEN WHILE THE ENGINE IS RUNNING;

**NUNCA RETIRE LOS OBJETOS QUE PUEDAN ESTAR OBSTRUYENDO LA PANTALLA DE ENTRADA DE AIRE CON EL MOTOR ENCENDIDO;
NUNCA REMOVA OS OBJETOS QUE POSSAM ESTAR OBSTRUINDO A TELA DE ENTRADA DE AR COM O MOTOR LIGADO;**



04



05

**WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;
CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;**

QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SEGURA, NO MÍNIMO 15 METROS;

WORK IN FIRM AND STABLE LOCATIONS. UNBALANCING YOURSELF DURING OPERATION CAN CAUSE ACCIDENTS;

**TRABAJE EN LUGARES FIRMES Y ESTABLES. DESEQUILIBRARSE DURANTE LA OPERACIÓN PUEDE CAUSAR ACCIDENTES;
TRABALHE EM LOCAIS FIRMES E ESTÁVEIS. DESEQUILIBRAR-SE DURANTE A OPERAÇÃO PODE CAUSAR ACIDENTES;**



06

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



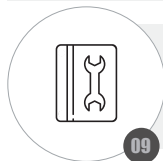
CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - II



ALWAYS CHECK THE WORK AREA BEFORE TURNING ON THE MACHINE. MAKE SURE YOU ARE NOT POLLUTING RIVERS, LAKES, WELLS, ETC;
SIEMPRE VERIFIQUE EL ÁREA DE TRABAJO ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO. ASEGURARSE DE NO CONTAMINAR RÍOS, LAGOS, POZOS, ETC;
SEMPRE VERIFIQUE A ÁREA DE TRABALHO ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO. ASSEGURE-SE DE NÃO ESTAR POLUINDO RIOS;

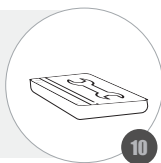
IF THE OPERATOR FEELS HEADACHE OR DIZZINESS, STOP WORKING IMMEDIATELY AND SEEK MEDICAL ADVICE;

SI EL OPERADOR SIENTE DOLOR DE CABEZA O MAREO, DEBE DEJAR DE TRABAJAR INMEDIATAMENTE Y BUSCAR UN MÉDICO;
SE O OPERADOR SENTIR DOR DE CABEÇA OU TONTURAS, DEVE PARAR DE TRABALHAR IMEDIATAMENTE E PROCURAR UM MÉDICO;



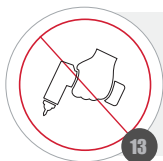
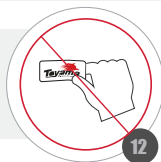
BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;

ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFIERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;
CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;



NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE EQUIPMENT;
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL EQUIPO;
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O EQUIPAMENTO;

NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;



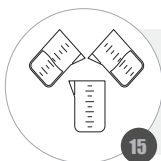
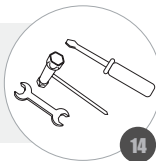
NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



**CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO
/ CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - III**

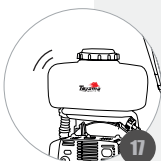
ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;
*MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O MAN-
TENIMIENTO PERIÓDICO;*
**MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU
MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;**



ALWAYS HAVE CONTAINERS SUITABLE FOR MIXING AND FUELING;
*TENGA SIEMPRE RECIPIENTES ADECUADOS PARA LA MEZCLA Y EL SUMINISTRO DE COM-
BUSTIBLE;*
**TENHA SEMPRE RECIPIENTES ADEQUADOS PARA MISTURA E ABASTECIMENTO DE COM-
BUSTÍVEL;**

**NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC. ALWAYS
USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;**

*NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, BERMUDAS, ZAPATOS ABIER-
TOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECOMENDADOS;*
**NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, BERMUDAS, SAPATOS ABERTOS, CABELO SOL-
TO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;**



**PAY ATTENTION TO WEAR AND OVERHEATING OF PARTS. IF THERE IS ANY ABNORMALITY
OF THE MACHINE, STOP THE OPERATION IMMEDIATELY AND CHECK THE MACHINE WITH
CARE. TAKE THE MACHINE TO AN AUTHORIZED DEALER IF NECESSARY. NEVER OPERATE A
MACHINE THAT IS NOT IN GOOD WORKING ORDER;**

*PRESTE ATENCIÓN AL DESGASTE Y SOBRECALENTAMIENTO DE PIEZAS. SI HAY ALGUNA
ANORMALIDAD DE LA MÁQUINA, DETENER LA OPERACIÓN INMEDIATAMENTE Y COMPRO-
BAR LA MÁQUINA CON CUIDADO. SI ES NECESARIO, LLEVE LA MÁQUINA A UN REPRESENT-
ANTE AUTORIZADO. NUNCA UTILICE UNA MÁQUINA QUE NO ESTÉ EN BUENAS CONDICIO-
NES DE USO;*

**PRESTE ATENÇÃO AO DESGASTE E SUPERAQUECIMENTO DE PEÇAS. SE HOUVER QUALQUER
ANORMALIDADE DA MÁQUINA, PARAR A OPERAÇÃO IMEDIATAMENTE E VERIFICAR A MÁ-
QUINA COM CUIDADO. SE NECESSÁRIO, LEVE A MÁQUINA A UM REPRESENTANTE AUTO-
RIZADO. NUNCA OPERAR UMA MÁQUINA QUE NÃO ESTEJA EM BOAS CONDIÇÕES DE USO;**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO
/ CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - IV

PAY ATTENTION IN THE DIRECTION OF THE WIND AND DO NOT WORK IN THE DIRECTION OPPOSITE TO THE WIND;
PRESTE ATENCIÓN EN LA DIRECCIÓN DEL VIENTO Y NO TRABAJE EN EL SENTIDO CONTRARIO AL VIENTO;
PRESTE ATENÇÃO NA DIREÇÃO DO VENTO E NÃO TRABALHE NO SENTIDO CONTRÁRIO AO VENTO;

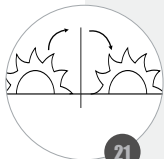


NEVER USE THE PRODUCT IN WET CONDITIONS SUCH AS RAIN, SNOW, STORMS, ETC;
NUNCA UTILICE EL PRODUCTO EN AMBIENTES MOJADOS, SOBRE LLUVIA, NIEVE, TORMENTAS, ETC;
NUNCA UTILIZE O PRODUTO EM AMBIENTES MOLHADOS, SOBRE CHUVA, NEVE, TEMPESTADES ETC;

ALWAYS WEAR SAFETY EQUIPMENT SUCH AS GOGGLES, HEADPHONES, PROTECTIVE BOOTS, PROTECTIVE MASK (SUITABLE FOR THE PRODUCT BEING WORN), PROTECTIVE CLOTHING, RUBBER GLOVES, HELMET, AND NECK PROTECTION;

SIEMPRE USE EQUIPO DE SEGURIDAD COMO GAFAS DE PROTECCIÓN, PROTECTORES AURICULARES, BOTAS DE PROTECCIÓN, MÁSCARA DE PROTECCIÓN (ADECUADA PARA EL PRODUCTO QUE ESTÁ SIENDO UTILIZADO), ROPA DE PROTECCIÓN, GUANTES DE GOMA, CASCO, Y PROTECCIÓN PARA EL CUELLO;

SEMPRE USE EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA COMO ÓCULOS DE PROTEÇÃO, PROTECTORES AURICULARES, BOTAS DE PROTEÇÃO, MÁSCARA DE PROTEÇÃO (ADEQUADA AO PRODUTO QUE ESTA SENDO UTILIZADO), ROUPA DE PROTEÇÃO, LUVAS DE BORRACHA, CAPACETE, E PROTEÇÃO PARA O PESCOÇO;



AS THE PROTECTIVE CLOTHING IS CLOSED AND HEAVY, ITS USE MAY CAUSE DISCOMFORT IN DAYS OF HIGH TEMPERATURES. TRY NOT TO WORK ON VERY HOT DAYS OR WORK AT TIMES WHEN THE TEMPERATURE IS Milder, SUCH AS IN THE EARLY MORNING OR LATE AFTERNOON;

COMO LA ROPA DE PROTECCIÓN ES CERRADA Y PESADA, SU USO PUEDE CAUSAR MOLESTIAS EN DÍAS DE TEMPERATURAS ALTAS. PROCURE NO TRABAJAR EN DÍAS MUY CALIENTES O TRABAJAR EN LAS HORAS EN QUE LA TEMPERATURA SEA MÁS AMENA, COMO AL COMIENZO DE LA MAÑANA, O FINAL DE LA TARDE;

COMO A ROUPA DE PROTEÇÃO É FECHADA E PESADA, SEU USO PODE CAUSAR DESCONFORTO EM DIAS DE TEMPERATURAS ALTAS. PROCURE NÃO TRABALHAR EM DIAS MUITO QUENTES OU TRABALHE NAS HORAS EM QUE A TEMPERATURA SEJA MAIS AMENA, COMO NO COMEÇO DA MANHÃ, OU FINAL DA TARDE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

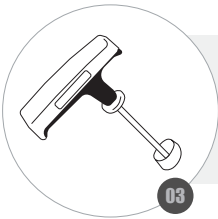
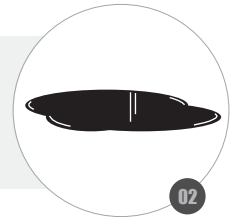


**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- I**



**ALWAYS SUPPLY THE QUANTITY NEEDED TO DO THE JOB;
ABASTEZCA SIEMPRE LA CANTIDAD NECESARIA PARA REALIZAR EL TRABAJO;
ABASTEÇA SEMPRE A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA REALIZAR O TRABALHO;**

**CHECK AROUND AND UNDER THE MACHINE FOR LEAKS OF OIL OR GASOLINE;
REVISE ALREDEDOR Y DEBAJO DE LA MÁQUINA SI EXISTEN FUGAS DE ACEITE
Y/O GASOLINA;
VERIFIQUE AO REDOR E EMBAIXO DA MÁQUINA SE EXISTEM VAZAMENTOS DE
ÓLEO OU GASOLINA;**



**CHECK FOR DIRT OR DEBRIS AROUND THE MUFFLER AND STARTER CABLE;
VERIFIQUE SI EXISTEN SUCIEDADES O RESIDUOS ALREDEDOR DEL MOFLE Y DEL
CABLE DE ARRANQUE;
VERIFIQUE SE EXISTEM SUJEIRAS OU RESÍDUOS AO REDOR DO SILENCIOSO E DO
CABO DE PARTIDA;**

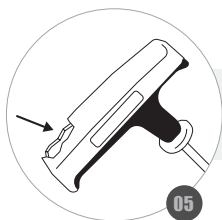
**CHECK THE CLEANING OF THE AIR FILTER;
VERIFIQUE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE;
VERIFIQUE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR;**



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

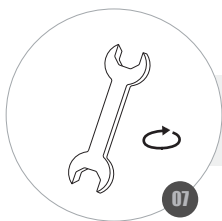
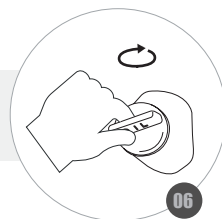


**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- II**



CHECK FOR SIGNS OF MALFUNCTION;
VERIFIQUE SI EXISTEN SEÑALES DE DAÑOS;
VERIFIQUE SE EXISTEM SINAIS DE AVARIAS;

CHECK THE CORRECT FIT OF COVERS AND OTHER COMPONENTS;
VERIFIQUE EL ENCAJE CORRECTO DE CARCAZAS Y TAPAS;
VERIFIQUE O ENCAIXE CORRETO DE CARÇAÇAS E TAMPAS;

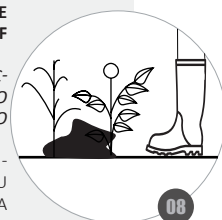


VERIFY TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS;
VERIFIQUE EL APRIETO DE LAS TUERCAS Y TORNILLOS;
VERIFIQUE O APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS;

CHECK THE CONDITION OF THE WORKPLACE TO AVOID ANY ACCIDENTS DUE TO HIDDEN OBSTACLES SUCH AS STUMPS, STONES, CANS OR BROKEN GLASS. IF THERE IS ANY OBSTACLE NEVER REMOVE IT USING THE SPRAY BOOM;

COMPRUEBE EL ESTADO DEL LUGAR DE TRABAJO PARA EVITAR CUALQUIER ACCIDENTE DEBIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, COMO TOQUES, PIEDRAS, LATAS O CRISTALES ROTOS. SI HAY ALGÚN OBSTÁCULO, NUNCA LO EXTRAIGA UTILIZANDO LA PLUMA DEL PULVERIZADOR;

VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO PARA EVITAR QUALQUER ACCIDENTE DEVIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, TAIS COMO TOCOS, PEDRAS, LATAS OU VIDROS QUEBRADOS. SE HOUVER QUALQUER OBSTÁCULO NUNCA O REMOVA UTILIZANDO A LANÇA DO PULVERIZADOR;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- III**



09

**TO REDUCE THE RISK OF INJURY ASSOCIATED WITH CONTACT WITH ROTATING PARTS, STOP THE ENGINE BEFORE INSTALLING OR REMOVING ATTACHMENTS;
PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES ASOCIADAS AL CONTACTO CON PARTES GIRATORIAS, DETENGA EL MOTOR ANTES DE INSTALAR O QUITAR ACCESORIOS;
PARA REDUZIR O RISCO DE LESÕES ASSOCIADAS AO CONTATO COM PARTES GIRATÓRIAS, PARE O MOTOR ANTES DE INSTALAR OU REMOVER ACESSÓRIOS;**

**ALWAYS UNPLUG THE PLUG FROM THE SPARK PLUG BEFORE SERVICING, OR
BEFORE ACCESSING THE MOVING PARTS;
SIEMPRE DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA VELA ANTES DE REALIZAR MANTENIMIENTO, O ANTES, DE ACCEDER A LAS PARTES MÓVILES;
SEMPRE DESCONECTE O PLUGUE DA VELA ANTES DE REALIZAR MANUTENÇÃO, OU ANTES, DE ACESSAR AS PARTES MÓVEIS;**



10

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

MAKE PERIODIC INSPECTIONS TO ENSURE SAFE AND EFFICIENT OPERATION / FOR A COMPLETE INSPECTION OF OUR MACHINE, PLEASE CONTACT A DEALER / PREVENTIVE MAINTENANCE ENSURES PERFECT OPERATION AND LONGER ENGINE LIFE.

HACER INSPECCIONES PERIÓDICAS PARA GARANTIZAR LA OPERACIÓN SEGURA Y EFICIENTE / PARA UNA INSPECCIÓN COMPLETA DE SU MÁQUINA, POR FAVOR CONTACTE A UN DISTRIBUIDOR / EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO GARANTIZA EL PERFECTO FUNCIONAMIENTO Y MAYOR VIDA ÚTIL DEL MOTOR.

FAZER INSPEÇÕES PERIÓDICAS PARA GARANTIR A OPERAÇÃO SEGURA E EFICIENTE / PARA UMA INSPEÇÃO COMPLETA DA SUA MÁQUINA, FAVOR ENTRAR EM CONTATO COM UM REVENDEDOR / A MANUTENÇÃO PREVENTIVA GARANTE O PERFEITO FUNCIONAMENTO E MAIOR VIDA ÚTIL DO MOTOR.

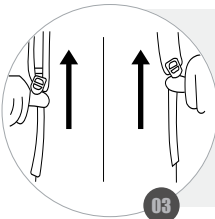
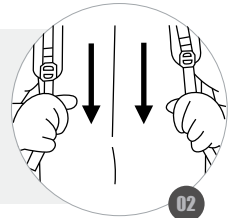


**SUPPORT HANDLE ADJUSTMENT / REGULAJE DE LA ALZA DE SOPORTE / REGULA-
GEM DA ALÇA DE SUPORTE**



PUT THE EQUIPMENT ON THE BACK;
COLOQUE EL EQUIPO EN LA ESPALDA;
COLOQUE O EQUIPAMENTO NAS COSTAS;

**TO TIGHTEN: PULL THE ENDS OF THE STRIPS DOWN TO TIGHTEN THE BELT
SO THAT COMFORTABLE AND FIRM;**
*PARA APRETAR: TIRE DE LAS TUERCAS DE LAS TIRAS HACIA ABAJO PARA
APRETAR EL CINTURÓN DE MODO QUE QUEDE CÓMODO Y FIRME;*
*PARA APERTAR: PUXE AS PONTAS DAS TIRAS PARA BAIXO PARA APERTAR O
CINTO DE MODO QUE FIQUE CONFORTÁVEL E FIRME;*



**TO LOOSEN: LIFT THE SLIDE ADJUSTER LATCHES AND POSITION THE LUGS
SO THAT THE EQUIPMENT IS FIRM AND COMFORTABLE;**
*PARA AFLOJAR: LEVANTE LAS TRABAS DE LOS AJUSTADORES DE DESLIZA-
MIENTO Y COLOQUE LAS ASAS DE FORMA QUE EL EQUIPO QUEDE FIRME Y
CÓMODO;*
*PARA AFROUXAR: LEVANTE AS TRAVAS DOS AJUSTADORES DE DESLIZAMEN-
TO E POSICIONE AS ALÇAS DE FORMA QUE O EQUIPAMENTO FIQUE FIRME E
CONFORTÁVEL;*

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

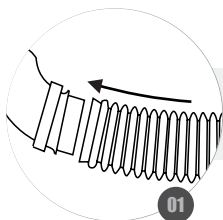
**IF THE SUPPORT STRAP IS DAMAGED AND RELEASED DURING USE, THE EQUIPMENT WILL FALL
AND MAY CAUSE INJURY AND ACCIDENT.**

*SI EL ASA DE SOPORTE ESTÁ DAÑADA Y SE SUELTA DURANTE EL USO, EL EQUIPO CAERÁ Y PUEDE
CAUSAR LESIONES Y ACCIDENTE.*

*SE A ALÇA DE SUPORTE ESTIVER DANIFICADA E SOLTAR DURANTE O USO, O EQUIPAMENTO CAIRÁ
PODENDO CAUSAR FERIMENTOS E ACIDENTES.*

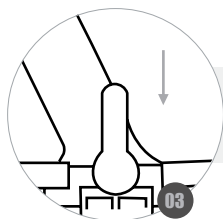
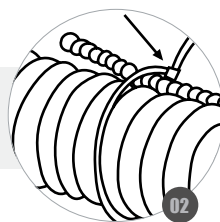


ASSEMBLY OF THE PIPES / MONTAJE DE LOS TUBOS / MONTAGEM DOS TUBOS - I



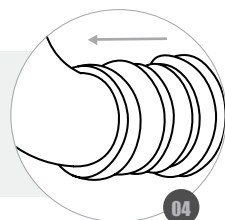
CONNECT THE HOSE TO THE ELBOW;
CONECTE LA MANGUERA SANFONADA AL CODO;
CONECTE A MANGUEIRA SANFONADA AO COTOVELO;

WITH A WRENCH TIGHTEN THE CLAMP TIGHTLY;
CON UNA LLAVE APRIETE FIRMEMENTE LA ABRAZADERA;
COM UMA CHAVE APERTE FIRMEMENTE A ABRAÇADEIRA;



ATTACH THE INTERMEDIATE TUBE TO THE STEERING LEVER;
CONECTE EL TUBO INTERMEDIO EN LA PALANCA DE DIRECCIÓN;
CONECTE O TUBO INTERMEDIÁRIO NO MANETE DE DIREÇÃO;

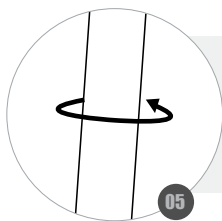
ATTACH THE MIDDLE HOSE TO THE HOSE BY TIGHTENING THE CLAMP TIGHTLY;
CONECTE EL TUBO INTERMEDIO A LA MANGUERA SANFONADA, APRETANDO FIRMEMENTE LA ABRAZADERA;
CONECTE O TUBO INTERMEDIÁRIO A MANGUEIRA SANFONADA, APERTANDO FIRMEMENTE A ABRAÇADEIRA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



ASSEMBLY OF THE PIPES / MONTAJE DE LOS TUBOS / MONTAGEM DOS TUBOS - II



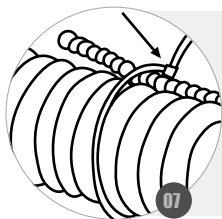
ATTACH THE TIP OF THE FIXED TUBE TO THE TIP OF THE INTERMEDIATE TUBE AND TURN TO THE SOCKET;

ENCAJE LA PUNTA DEL TUBO FIJO A LA PUNTA DEL TUBO INTERMEDIO Y GIRE HASTA EL ENCAJE;

ENCAIXE A PUNTA DO TUBO FIJO A PUNTA DO TUBO INTERMEDIÁRIO E GIRE ATÉ O ENCAIXE;

CONNECT THE NOZZLE TO THE END OF THE FIXED TUBE AND TIGHTEN THE CLAMP

TIGHTLY;
CONECTE LA BOQUILLA EN LA PUNTA DEL TUBO FIJO Y APRIETE FIRMEMENTE LA ABRAZADERA;
CONECTE O BICO NA PUNTA DO TUBO FIJO E APORTE FIRMEMENTE A ABRAÇADEIRA;



EXTEND THE FLUID HOSE OVER THE HOSE, ATTACH IT TO THE FUEL TAP AND ATTACH THE HOSE END TO THE LIQUID INLET PORT ON THE NOZZLE

EXTIENDA LA MANGUERA DE LÍQUIDOS SOBRE EL TUBO, ENCAJE EN LA PRESILLA DEL GRIFO DE COMBUSTIBLE Y CONECTE LA PUNTA DE LA MANGUERA AL ORIFICIO DE ENTRADA DE LÍQUIDO EN LA BOQUILLA;

ESTENDA A MANGUEIRA DE LÍQUIDOS SOBRE O TUBO, ENCAIXE-A NA PRESILHA DA TORNEIRA DE COMBUSTÍVEL E CONECTE A PUNTA DA MANGUEIRA AO ORIFÍCIO DE ENTRADA DE LÍQUIDO NO BICO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE EQUIPMENT HAS A “CURVED” EXTENDER TUBE THAT CAN BE USED IN CASE OF NEED OF A LARGER JET RANGE.

EL EQUIPO TIENE UN TUBO EXTENSOR “CURVADO” QUE SE PUEDE UTILIZAR EN CASO DE NECESIDAD DE MAYOR ALCANCE DEL CHORRO.

O EQUIPAMENTO POSSUI UM TUBO EXTENSOR “CURVADO” QUE PODE SER USADO EM CASO DE NECESSIDADE DE MAIOR ALCANCE DO JATO.

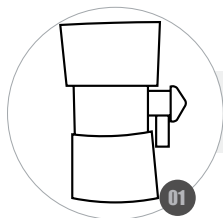


TYPES OF NOZZLE / TIPOS DE BOQUILLA / TIPOS DE BICO

THIS EQUIPMENT HAS TWO NOZZLES, FOR DIFFERENT APPLICATIONS:

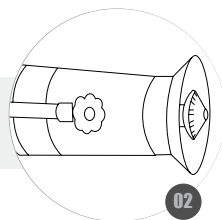
PESTE EQUIPO TIENE DOS BOQUILLAS PARA DIFERENTES APLICACIONES:

ESTE EQUIPAMENTO POSSUI DOIS BICOS, PARA DIFERENTES APLICAÇÕES:



FOR USE OF LIQUID CHEMICAL;
PARA USO DE QUÍMICO LÍQUIDO;
PARA USO DE QUÍMICO LÍQUIDO;

FOR USE OF CHEMICAL POWDER;
PARA EL USO DE POLVO QUÍMICO;
PARA USO DE QUÍMICO PÓ;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

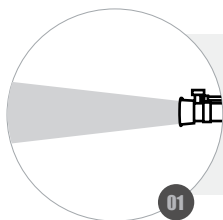


CHOOSING DEFLECTOR GRID / ESCOGIENDO LA REJILLA DEFLECTORA / ESCOLHA DA GRADE DEFELETORA- I

TO ACHIEVE THE DESIRED SPRAY, THE SPRAY JET CAN BE MODIFIED IN SHAPE AND DIRECTION OF EXIT THROUGH DIFFERENT GRID TYPES.

PARA ALCANZAR LA PULVERIZACIÓN DESEADA, EL CHORRO DE PULVERIZACIÓN PUEDE SER MODIFICADO EN CUANTO A SU FORMA Y DIRECCIÓN DE SALIDA, A TRAVÉS DE DIFERENTES TIPOS DE REJILLA.

PARA ATINGIR A PULVERIZAÇÃO DESEJADA, O JATO DE PULVERIZAÇÃO PODE SER MODIFICADO QUANTO A SUA FORMA E DIREÇÃO DE SAÍDA, ATRAVÉS DE DIFERENTES TIPOS DE GRADE.



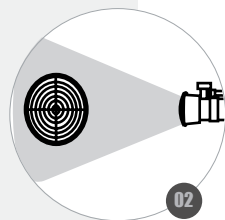
NO DEFLECTOR GRID: JET FOR LONG DISTANCES: TO FUMIGATE PLANTS. TO OBTAIN MAXIMUM PENETRATION IN THE MOSS;

SIN REJILLA DEFLECTORA: CHORRO PARA GRANDES DISTANCIAS: PARA FUMIGAR PLANTAS. PARA OBTENER MÁXIMA PENETRACIÓN EN EL MUSGO;
SEM GRADE DEFELETORA: JATO PARA GRANDES DISTÂNCIAS: PARA PULVERIZAÇÃO DE PLANTAS E SUPERFÍCIES ALTAS. PARA PENETRAÇÃO MÁXIMA NO MUSGO

CONICAL DEFLECTOR GRID: THE SOLUTION COMES OUT FINELY PULVERIZED IN A SHORT, WIDE AND DENSE CLOUD. FOR DISTANCE UP TO 1.5 M. FOR USE ON DELICATE PLANTS;

REJILLA DEFLECTORA CONICA: LA SOLUCION SALE FINAMENTE PULVERIZADA EN UNA NUBE CORTA, ANCHA Y DENSA. PARA UNA DISTANCIA DE HASTA 1,5 M. PARA USAR EN PLANTAS DELICADAS;

GRADE DEFELETORA CÔNICA: A SOLUÇÃO SAÍ FINAMENTE PULVERIZADA EM UMA NUVEM CURTA, LARGA E DENSA. PARA UMA DISTÂNCIA ATÉ A PLANTA DE ATÉ 1,5 M. PARA USO EM PLANTAS DELICADAS;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

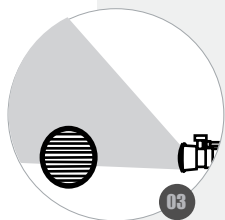
USED ONLY FOR NOZZLE FOR LIQUID CHEMICALS.

USADO SOLAMENTE PARA BOQUILLA DE QUIMICOS LIQUIDOS.

USADO APENAS PARA O BICO PARA QUÍMICOS LÍQUIDOS



CHOOSING DEFLECTOR GRID / ESCOGIENDO LA REJILLA DEFLECTORA / ESCOLHA DA GRADE DEFLETORA- II



45 ° GRID: TO SPRAY UNDERNEATH THE SHEET, TO INCREASE SPRAY RATE UPWARDS. FOR WORK ON PLANTS CLOSE TO THE GROUND. REDUCES WIND SPRAY DRIFT DOWN;

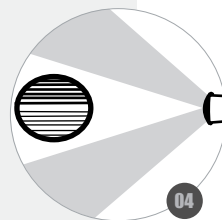
REJILLA DEFLECTORA 45 °: PARA PULVERIZAR DEBAJO DE LA HOJA, PARA AUMENTAR EL CAUDAL DE LA PULVERIZACIÓN HACIA ARRIBA. PARA TRABAJOS EN PLANTAS CERCANAS AL SUELO. REDUCE LA DESVIACIÓN HACIA ABAJO DE LA NIEBLA DE PULVERIZACIÓN POR EL VIENTO;

GRADE DEFLETORA 45°: PARA PULVERIZAR POR BAIXO DA FOLHA, PARA AUMENTAR A VAZÃO DO PULVERIZAR PARA CIMA. PARA TRABALHOS EM PLANTAS PRÓXIMAS AO SOLO. REDUZ O DESVIO PARA BAIXO DA NEVOA DE PULVERIZAÇÃO PELO VENTO;

DOUBLE GRID: THE DOUBLE BAFFLE GRILLE CAUSES A TWO-SIDED SPRAY JET DRIFT. USED IN NARROW CULTURES, A NARROW PATH CAN BE SPRAYED ON BOTH SIDES IN A SINGLE WORKING PROCESS;

CUADRÍCULA DOBLE DEFLECTORA: LA REJILLA DEFLECTORA DOBLE PROVOCA UNA DESVIACIÓN DEL CHORRO DE PULVERIZACIÓN A DOS LADOS. UTILIZADO EN CULTIVOS ESTRECHOS, SE PUEDE PULVERIZAR UN CAMINO ESTRECHO DE AMBOS LADOS EN UN SOLO PROCESO DE TRABAJO;

GRADE DEFLETORA DUPLA: A GRADE DEFLETORA DUPLA PROVOCA UM DESVIO DO JATO DE PULVERIZAÇÃO PARA DOIS LADOS. USADO EM CULTIVOS ESTREITOS, PODE SER PULVERIZADO UM CAMINHO ESTREITO DOS DOIS LADOS NUM ÚNICO PROCESSO DE TRABALHO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

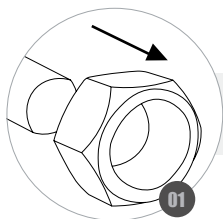
USED ONLY FOR NOZZLE FOR LIQUID CHEMICALS.

USADO SOLAMENTE PARA BOQUILLA DE QUIMICOS LIQUIDOS.

USADO APENAS PARA O BICO PARA QUÍMICOS LÍQUIDOS

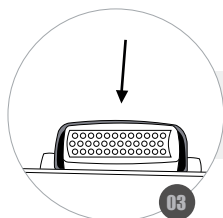
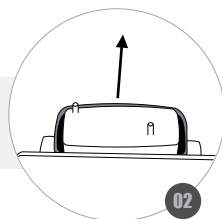


ASSEMBLY THE EQUIPMENT TO WORK WITH DUST / MONTAJE DEL EQUIPO PARA OPERAR CON POLVO / MONTAGEM DO EQUIPAMENTO PARA OPERAR COM PÓ - I



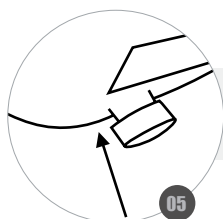
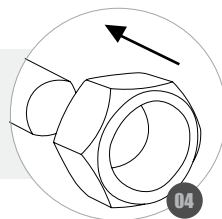
REMOVE THE LOCKING NUTS TO REMOVE THE TANK;
RETIRE LAS TUERCAS DE FIJACIÓN PARA QUITAR EL TANQUE;
RETIRE AS PORCAS DE FIXAÇÃO PARA REMOVER O TANQUE;

REMOVE THE LIQUID ATTACHMENT, REMOVE THE SEALING RUBBER;
RETIRE EL ACCESORIO DE LÍQUIDO, RETIRE EL CAUCHO DE SELLADO;
RETIRE O ACESSÓRIO DE LÍQUIDO, RETIRE A BORRACHA DE VEDAÇÃO;



INSERT THE DUST ACCESSORY AND RUBBER SEAL;
COLOQUE EL ACCESORIO PARA POLVO Y EL CAUCHO DE SELLADO;
COLOQUE O ACESSÓRIO PARA PÓ E A BORRACHA DE VEDAÇÃO;

REPLACE THE CHEMICAL TANK AND TIGHTEN THE LOCKING NUTS;
VUELVA A COLOCAR EL TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS Y APRIETE LAS TUERCAS DE FIJACIÓN;
RECOLOQUE O TANQUE DE PRODUTOS QUÍMICOS E APERTE AS PORCAS DE FIXAÇÃO;



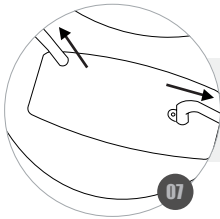
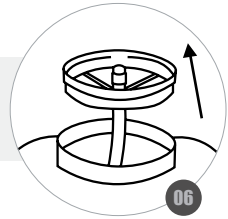
INSERT THE BLIND CAP INTO THE LIQUID OUTLET;
INSERTE LA TAPA CIEGA EN LA SALIDA DEL LÍQUIDO;
INSIRA A TAMPA CEGA NA SAÍDA DO LÍQUIDO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



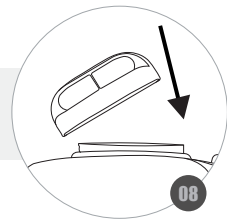
ASSEMBLY THE EQUIPMENT TO WORK WITH DUST / MONTAJE DEL EQUIPO PARA OPERAR CON POLVO / MONTAGEM DO EQUIPAMENTO PARA OPERAR COM PÓ- II

REMOVE THE PRESSURE HOSE AND CAP FILTER;
RETIRE LA MANGUERA DE PRESIÓN Y EL FILTRO DE LA TAPA;
RETIRE A MANGUEIRA DE PRESSÃO E O FILTRO DA TAMPA;



REMOVE THE LIQUID HOSES FROM THE VENTILATION HOSE;
RETIRE LAS MANGUERAS DE LÍQUIDO DEL TUBO DE VENTILACIÓN;
RETIRE AS MANGUEIRAS DE LÍQUIDO DO TUBO DE VENTILAÇÃO;

REPLACE THE CHEMICAL TANK CAP;
VUELVA A COLOCAR LA TAPA DEL TANQUE QUÍMICO;
RECOLOQUE A TAMPA DO TANQUE QUÍMICO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

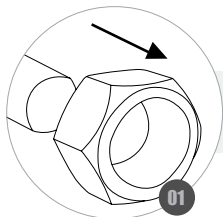
THE EQUIPMENT ACCOMPANIES THE ANTI-STATIC CURRENT, IF NECESSARY MOUNT IT TO THE EQUIPMENT.

EL EQUIPO ACOMPAÑA LA CORRIENTE ANTI ESTÁTICA, SI ES NECESARIO MONTARLA AL EQUIPO.

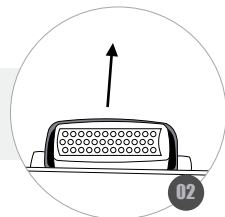
O EQUIPAMENTO ACOMPANHA A CORRENTE ANTIESTÁTICA, CASO NECESSÁRIO MONTE-A AO EQUIPAMENTO



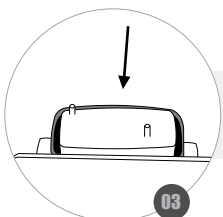
ASSEMBLY OF THE EQUIPMENT TO OPERATE WITH LIQUID / MONTAJE DEL EQUIPO PARA OPERAR CON LIQUIDO / MONTAGEM DO EQUIPAMENTO PARA OPERAR COM LÍQUIDO- I



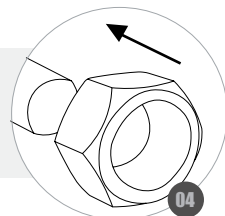
REMOVE THE LOCKING NUTS TO REMOVE THE TANK;
RETIRE LAS TUERCAS DE FIJACIÓN PARA QUITAR EL TANQUE;
RETIRE AS PORCAS DE FIXAÇÃO PARA REMOVER O TANQUE;



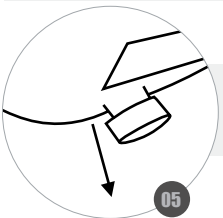
REMOVE THE DUST ACCESSORY AND REMOVE THE SEALING RUBBER;
RETIRE EL ACCESORIO DE POLVO Y RETIRE EL CAUCHO DE SELLADO;
RETIRE O ACESSÓRIO DE PÓ E REMOVA A BORRACHA DE VEDAÇÃO;



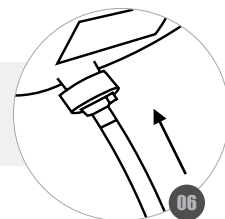
ATTACH THE LIQUID FITTING AND THE SEALING RUBBER;
COLOQUE EL ACCESORIO PARA LÍQUIDOS Y EL CAUCHO DE SELLADO;
COLOQUE O ACESSÓRIO PARA LÍQUIDOS E A BORRACHA DE VEDAÇÃO;



REPLACE THE CHEMICAL TANK AND TIGHTEN THE LOCKING NUTS;
VUELVA A COLOCAR EL TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS Y APIRIETE LAS TUERCAS DE FIJACIÓN;
RECOLOQUE O TANQUE DE PRODUTOS QUÍMICOS E APERTE AS PORCAS DE FIXAÇÃO;



REMOVE THE BLIND FROM THE LIQUID OUTLET;
RETIRE LA CUBIERTA CIEGA DE LA SALIDA DE LÍQUIDOS;
RETIRE LA CUBIERTA CIEGA DE LA SALIDA DE LÍQUIDOS;

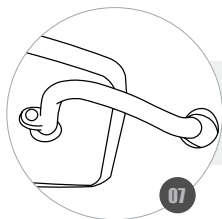


INSERT THE LIQUID OUTLET CAP INTO THE TANK;
INSERTE LA TAPA DE SALIDA DE LÍQUIDOS EN EL TANQUE;
INSIRA A TAMPA DE SAÍDA DE LÍQUIDOS NO TANQUE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



ASSEMBLY OF THE EQUIPMENT TO OPERATE WITH LIQUID / MONTAJE DEL EQUIPO PARA OPERAR CON LIQUIDO / MONTAGEM DO EQUIPAMENTO PARA OPERAR COM LÍQUIDO- II

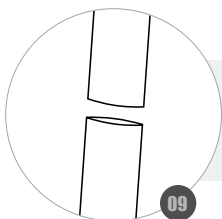
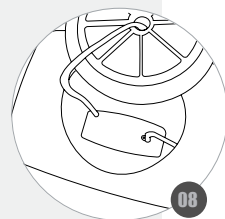


INSIDE THE CHEMICAL TANK, CONNECT THE HOSE FOR LIQUIDS;
DENTRO DEL TANQUE QUÍMICO, CONECTE LA MANGUERA A LOS LÍQUIDOS;
DENTRO DO TANQUE QUÍMICO, CONECTE A MANGUEIRA PARA LÍQUIDOS;

ATTACH ONE END OF THE PRESSURE TUBE TO THE LIQUID FITTING AND PASS THE OTHER END THROUGH THE FILTER HOLE AND ATTACH IT TO THE CHEMICAL TANK CAP;

ENGANCHE UNA PUNTA DEL TUBO DE PRESIÓN EN EL ACCESORIO PARA LÍQUIDOS Y PASE LA OTRA PUNTA A TRAVÉS DEL ORIFICIO DEL FILTRO Y FÍJELA EN LA TAPA DEL TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS;

ENCAIXE UMA PUNTA DO TUBO DE PRESSÃO NO ACESSÓRIO PARA LÍQUIDOS E PASSE A OUTRA PUNTA ATRAVÉS DO ORIFÍCIO DO FILTRO E FIXE-A NA TAMPA DO TANQUE DE PRODUTOS QUÍMICOS;



INSERT THE LIQUID TUBING INTO THE VENTILATION HOSE;
INSERTE LOS TUBOS DE LÍQUIDO EN EL TUBO DE VENTILACIÓN;
INSIRA OS TUBOS DE LÍQUIDO NO TUBO DE VENTILAÇÃO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

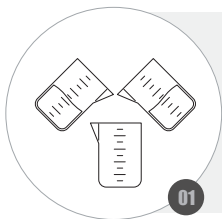
NEVER MIX CHEMICALS DIRECTLY INTO THE CHEMICAL TANK, USE ANOTHER SUITABLE MIX CONTAINER.

NUNCA REALIZE LA MEZCLA DE LOS PRODUCTOS QUIMICOS DIRECTAMENTE EN EL TANQUE QUIMICO, HAGA USO DE UN RECIPIENTE ADECUADO PARA LA MEZCLA.

NUNCA REALIZE A MISTURA DE PRODUTOS QUÍMICOS DIRETAMENTE DENTRO DO TANQUE QUÍMICO, UTILIZE OUTRO RECIPIENTE ADEQUADO PARA A MISTURA.



CARES WHEN FILLING CHEMICAL TANK / PRECAUCIONES AO ABASTECENDO EL TANQUE DE PRODUCTO QUIMICO / CUIDADOS AO ABASTECER O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO - I



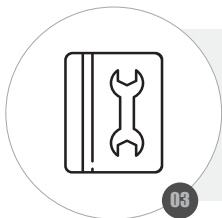
PREPARE THE SOLUTIONS IN WELL-VENTILATED ENVIRONMENTS. AFTER PREPARATION OF THE SOLUTION, EMPTY AND WASH ALL CONTAINERS USED;

HAGA LA PREPARACIÓN DE LAS SOLUCIONES EN AMBIENTES BIEN VENTILADOS. DESPUÉS DE LA PREPARACIÓN DE LA SOLUCIÓN, VACÍE Y LAVE TODOS LOS RECIPIENTES UTILIZADOS;

FAÇA O PREPARO DAS SOLUÇÕES EM AMBIENTES BEM VENTILADOS. APÓS O PREPARO DA SOLUÇÃO, ESVAZIE E LAVE TODOS OS RECIPIENTES UTILIZADOS;

CALCULATE THE QUANTITY NEEDED FOR THE USE, WITHOUT LEAVING LEFTOVERS;

CALCULE LA CANTIDAD NECESARIA PARA EL USO, SIN DEJAR SOBRAS; CALCULE A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA O USO, SEM DEIXAR SOBRAS;

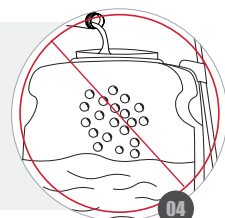


IT IS ESSENTIAL TO OBSERVE THE SAFETY PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS GIVEN BY THE MANUFACTURER OF THE CHEMICALS BEFORE USE;

ES ESENCIAL OBSERVAR LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES OFRECIDAS POR EL FABRICANTE DE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS ANTES DEL USO; É ESSENCIAL OBSERVAR AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES OFERECIDAS PELO FABRICANTE DOS PRODUTOS QUÍMICOS ANTES DO USO;

WHEN FILLING THE CONTAINER WITH WATER, CLOSE THE OUTLET VALVE AND TAKE SPECIAL CARE TO AVOID FOAMING AND DO NOT OVERFLOW;
AL LLENAR EL RECIPIENTE CON AGUA, CIERRE LA VÁLVULA DE SALIDA Y TENGA CUIDADO ESPECIAL PARA EVITAR LA FORMACIÓN DE ESPUMA Y PARA QUE NO TRANSBORDE;

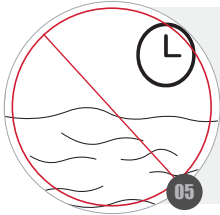
AO ENCHER O RECIPIENTE COM ÁGUA, FECHÉ A VÁLVULA DE SAÍDA E TOMÉ CUIDADO ESPECIAL PARA EVITAR A FORMAÇÃO DE ESPUMA E PARA QUE NÃO TRANSBORDE;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

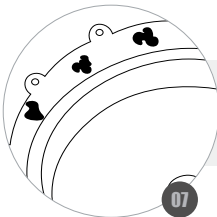
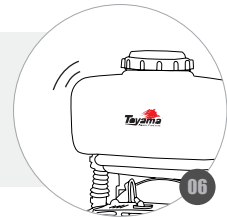


CARES WHEN FILLING CHEMICAL TANK / PRECAUCIONES AO ABASTECENDO EL TANQUE DE PRODUCTO QUIMICO / CUIDADOS AO ABASTECER O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO - II



NEVER LEAVE CHEMICALS FOR A LONG TIME INSIDE THE TANK, THE REMAINERS OF CHEMICALS AFTER A PERIOD OF NO USE CAN CLOG THE OUTLET;
NUNCA DEJE PRODUCTOS QUÍMICOS DURANTE MUCHO TIEMPO DENTRO DEL TANQUE, LOS RESTOS DE PRODUCTOS QUÍMICOS DESPUÉS DE UN PERÍODO SIN USO PUEDEN OBSTRUIR LA SALIDA;
NUNCA DEIXE PRODUTOS QUÍMICOS POR MUITO TEMPO DENTRO DO TANQUE, OS RESTOS DE PRODUTOS QUÍMICOS APÓS UM PERÍODO SEM USO PODEM ENTUPIR A SAÍDA;

POWDERED CHEMICALS CAN FLOW INTO THE TANK, THE VIBRATION OF THE EQUIPMENT CAN COMPACT THE POWDER INSIDE THE TANK;
QUÍMICOS EN POLVO PUEDEN EMPEDRAR DENTRO DEL TANQUE, LA VIBRACIÓN DEL EQUIPO PUEDE COMPACTAR EL POLVO DENTRO DEL TANQUE;
QUÍMICOS EM PÓ PODEM EMPEDRAR DENTRO DO TANQUE, A VIBRAÇÃO DO EQUIPAMENTO PODE COMPACTAR O PÓ DENTRO DO TANQUE;

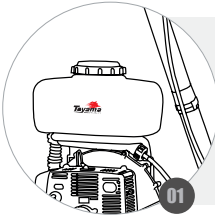


THE LID SEAL MUST ALWAYS BE INTACT AND FREE OF DIRT;
EL SELLADO EN LA TAPA DEBE ESTAR SIEMPRE INTACTA Y LIBRE DE SUCIEDADES;
A VEDAÇÃO NA TAMPA DEVE ESTAR SEMPRE INTACTA E LIVRE DE SUJEIRAS;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



FUELING WITH CHEMICALS LIQUID / ABASTECIENDO DE PRODUCTOS QUIMICOS LIQUIDOS / ABASTECIMENTO DE PRODUTOS QUÍMICOS LÍQUIDOS - I

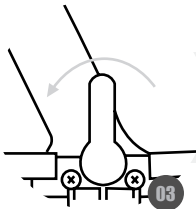
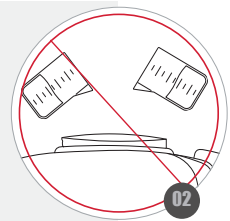


VERIFY THAT THE EQUIPMENT IS PREPARED FOR USE WITH LIQUID CHEMICALS;
COMPRUEBE QUE EL EQUIPO ESTÁ MONTADO PARA EL USO DE PRODUCTOS QUÍMICOS LÍQUIDOS;
VERIFIQUE SE O EQUIPAMENTO ESTÁ MONTADO PARA UTILIZAÇÃO DE PRODUTOS QUÍMICOS LÍQUIDOS;

LIQUID CHEMICALS USUALLY REQUIRE DILUTION BEFORE USE, NEVER DILUTE DIRECTLY INTO THE TANK, USE ANOTHER SUITABLE CONTAINER FOR MIXING;

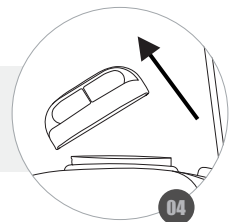
QUÍMICOS LÍQUIDOS GENERALMENTE NECESITAN DILUCIÓN ANTES DEL USO, NUNCA DILUYAN DIRECTAMENTE EN EL TANQUE, UTILICE OTRO RECIPIENTE ADECUADO PARA LA MEZCLA;

QUÍMICOS LÍQUIDOS GERALMENTE NECESSITAM DE DILUIÇÃO ANTES DO USO, NUNCA DILUA DIRETAMENTE NO TANQUE, UTILIZE OUTRO RECIPIENTE ADEQUADO PARA A MISTURA;



CLOSE THE LIQUID FLOW VALVE;
CIERRE LA VÁLVULA DE FLUJO DE LÍQUIDOS;
FECHE A VÁLVULA DE VAZÃO DE LÍQUIDOS;

REMOVE THE CAP FROM THE CHEMICAL TANK;
RETIRE LA TAPA DEL TANQUE QUÍMICO;
RETIRE A TAMPA DO TANQUE QUÍMICO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



FUELING WITH CHEMICALS LIQUID / ABASTECIENDO DE PRODUCTOS QUIMICOS LIQUIDOS / ABASTECIMENTO DE PRODUTOS QUÍMICOS LÍQUIDOS - II

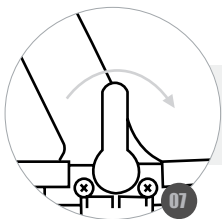
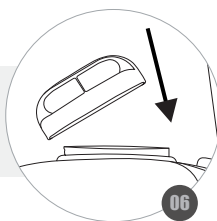


INSERT INTO THE CHEMICAL TANK THE ALREADY DILUTED PRODUCT (BY PASSING IT THROUGH THE FILTER) AND IN THE QUANTITY NECESSARY TO CARRY OUT THE WORK;

INSERTE EN EL TANQUE QUÍMICO EL PRODUCTO YA DILUIDO (HACIÉNDOLO PASAR POR EL FILTRO) Y EN LA CANTIDAD NECESARIA PARA REALIZAR EL TRABAJO;

INSIRA NO TANQUE QUÍMICO O PRODUTO JÁ DILUÍDO (FAZENDO-O PASSAR PELO FILTRO) E NA QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA REALIZAR O TRABALHO;

**REPLACE THE CHEMICAL TANK CAP BY THREADING TIGHTLY;
VUELVA A COLOCAR LA TAPA DEL TANQUE QUÍMICO ROSCANDO FIRMEMENTE;
RECOLOQUE A TAMP A DO TANQUE QUÍMICO ROSQUEANDO FIRMEMENTE;**



**TURN ON THE WATER TAP;
ABRA EL GRIFO DE LÍQUIDOS;
ABRA A TORNEIRA DE LÍQUIDOS.;**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

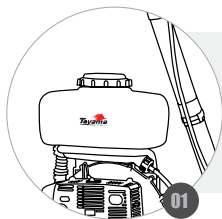
NEVER FILL THE CHEMICAL TANK COMPLETELY / IN CASE OF LEAKS, CLEAN BEFORE USE / NEVER FILL THE CHEMICAL TANK WITHOUT THE FILTER AT THE CHEMICAL TANK INLET.

NUNCA LLENE EL TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS COMPLETAMENTE / EN CASO DE FUGAS, LIMPIE ANTES DE UTILIZAR / NUNCA LLENE EL TANQUE QUÍMICO SIN EL FILTRO EN LA ENTRADA DEL TANQUE QUÍMICO.

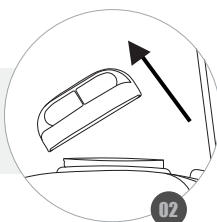
NUNCA ABASTEÇA O TANQUE DE PRODUTOS QUÍMICOS COMPLETAMENTE / EM CASO DE VAZAMENTOS, LIMPE ANTES DE UTILIZAR / NUNCA ABASTEÇA O TANQUE QUÍMICO SEM O FILTRO NA ENTRADA DO TANQUE QUÍMICO.



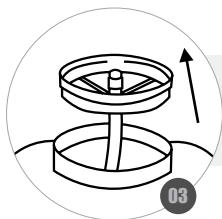
FUELING WITH CHEMICALS POWDER / ABASTECIMIENTO DE PRODUCTOS QUIMICOS EN POLVO / ABASTECIMENTO DE PRODUTOS QUÍMICOS EM PÓ - I



VERIFY THAT THE EQUIPMENT IS MOUNTED FOR THE USE OF POWDERED CHEMICALS;
COMPRUEBE QUE EL EQUIPO ESTÁ MONTADO PARA EL USO DE PRODUCTOS QUÍMICOS EN POLVO;
VERIFIQUE SE O EQUIPAMENTO ESTÁ MONTADO PARA UTILIZAÇÃO DE PRODUTOS QUÍMICOS EM PÓ;



REMOVE THE CAP FROM THE CHEMICAL TANK;
RETIRE LA TAPA DEL TANQUE QUÍMICO;
RETIRE A TAMPA DO TANQUE QUÍMICO;



REMOVE THE FILTER;
QUITE EL FILTRO;
REMOVA O FILTRO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

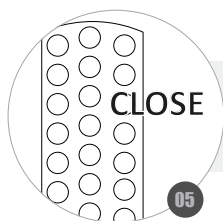
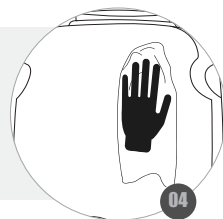


FUELING WITH CHEMICALS POWDER / ABASTECIMIENTO DE PRODUCTOS QUIMICOS EN POLVO / ABASTECIMENTO DE PRODUTOS QUÍMICOS EM PÓ - II

MAKE SURE THE INSIDE OF THE TANK IS COMPLETELY DRY, USE A DRY CLOTH FOR THIS;

COMPRUEBE QUE EL INTERIOR DEL TANQUE ESTÁ COMPLETAMENTE SECO, UTILICE UN PAÑO SECO PARA ESTO;

VERIFIQUE SE O INTERIOR DO TANQUE ESTÁ TOTALMENTE SECO, UTILIZE UM PANO SECO PARA ISTO;

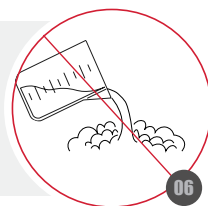


CLOSE THE CHEMICAL POWDER OUTLET LEVER;
CIERRE LA PALANCA DE CAUDAL DE POLVO QUÍMICO;
FECHE A ALAVANCA DE VAZÃO DE PÓ QUÍMICO;

FILL THE CHEMICAL TANK WITH THE POWDER SO THAT IT DOES NOT DISPERSE IN THE AIR;

ABASTEZCA EL TANQUE QUÍMICO CON EL POLVO, DE MODO QUE NO SE DISPERSE EN EL AIRE;

ABASTEÇA O TANQUE QUÍMICO COM O PÓ, DE MODO QUE NÃO SE DISPERSE NO AR;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

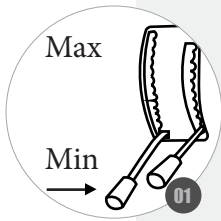
NEVER FILL THE CHEMICAL TANK TO THE TOP.

NUNCA LLENE EL TANQUE DE QUÍMICOS HASTA LA PARTE SUPERIOR.

NUNCA ABASTEÇA O TANQUE DE PRODUTOS QUÍMICOS COMPLETAMENTE.



OPERATING WITH CHEMICAL POWDER / OPERANDO CON QUIMICO EN POLVO / OPERANDO COM QUÍMICO EM PÓ



THE POWDER FLOW RATE CAN BE ADJUSTED AS FOLLOWS:

INCREASE FLOW:

- **MOVE LEVER UP ACCORDING TO THE NEED FOR OPERATION**

DECREASE THE FLOW:

- **POSITION THE LEVER DOWN, ACCORDING TO THE NEED FOR OPERATION**

EL CAUDAL DE POLVO SE PUEDE REGULAR DE LA SIGUIENTE MANERA:

AUMENTAR EL CAUDAL:

- *COLOQUE LA PALANCA HACIA ARRIBA, DE ACUERDO CON LA NECESIDAD DE OPERACIÓN*

DISMINUIR EL CAUDAL:

- *COLOQUE LA PALANCA HACIA ABAJO, DE ACUERDO CON LA NECESIDAD DE OPERACIÓN;*

A VAZÃO DE PÓ PODE SER REGULADA DA SEGUINTE FORMA:

AUMENTAR A VAZÃO:

- **POSICIONE A ALAVANCA PARA CIMA, DE ACORDO COM A NECESSIDADE DE OPERAÇÃO**

DIMINUIR A VAZÃO:

- **POSICIONE A ALAVANCA PARA BAIXO, DE ACORDO COM A NECESSIDADE DE OPERAÇÃO;**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

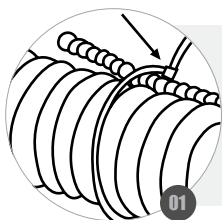
IT IS RECOMMENDED TO OPERATE IN COOL AND WINDY WEATHER, IT IS RECOMMENDED TO OPERATE IN THE EARLY MORNING OR LATE AFTERNOON, THIS CAN REDUCE EVAPORATION, CHEMICAL DRIFT AND IMPROVE THE PROTECTIVE EFFECT / TO REDUCE THE RISK OF SPARKING WITH CRACKLING OR FIRE HAZARD, THE DISCHARGE (GROUND WIRE) CONDUCTION SYSTEM MUST BE MOUNTED ON THE EQUIPMENT / DO NOT WORK WITHOUT THE DISCHARGE SYSTEM OR WITH THE DAMAGED SYSTEM.

SE RECOMIENDA OPERAR EN TIEMPO FRESCO Y CON POCO VIENTO, SE RECOMIENDA OPERAR A PRIMERA HORA DE LA MAÑANA O FINAL DE LA TARDE, ESTO PUEDE REDUCIR LA EVAPORACIÓN, LA DERIVA DE PRODUCTOS QUÍMICOS Y MEJORAR EL EFECTO PROTECTOR / PARA REDUCIR EL RIESGO DE FORMACIÓN DE CHISPAS CREPITACIÓN O RIESGO DE FUEGO, EL SISTEMA DE CONDUCCIÓN DE DESCARGA (CABLE DE TIERRA) DEBE ESTAR MONTADO EN EL EQUIPO / NO TRABAJAR SIN EL SISTEMA DE CONDUCCIÓN DE DESCARGA O CON EL SISTEMA DAÑADO.

É RECOMENDADO OPERAR EM TEMPO FRESCO E COM POUCO VENTO, RECOMENDA-SE OPERAR NO INÍCIO DA MANHÃ OU FINAL DA TARDE, ISTO PODE REDUZIR A EVAPORAÇÃO, A DERIVA DE PRODUTOS QUÍMICOS E MELHORAR O EFEITO PROTETOR / PARA REDUZIR O RISCO DE FORMAÇÃO DE FAÍSCAS COM CREPITAÇÃO OU RISCO DE FOGO, O SISTEMA DE CONDUÇÃO DE DESCARGA (FIO TERRA) DEVE ESTAR MONTADO NO EQUIPAMENTO / NÃO TRABALHAR SEM O SISTEMA DE CONDUÇÃO DE DESCARGA OU COM O SISTEMA DANIFICADO.



INSTALLING THE ANTISTATIC CORD / INSTALANDO EL CORDON ANTIESTATICO / INSTALANDO O CORDÃO DE ELETRICIDADE ESTÁTICA- I

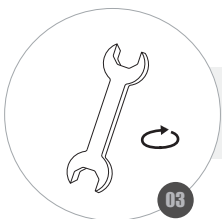
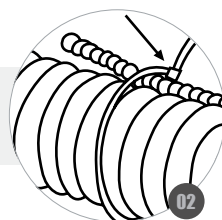


LOOSEN THE VENT TUBE CLAMP AND INSERT ONE END OF THE COPPER WIRE INTO THE TUBE;

AFLOJE LA ABRAZADERA DEL TUBO DE VENTILACIÓN E INSERTE UNA PUNTA DEL HILO DE COBRE DENTRO DEL TUBO;

AFROUXE A ABRAÇADEIRA DO TUBO DE VENTILAÇÃO E INSIRA UMA PONTA DO FIO DE COBRE DENTRO DO TUBO;

RETIGHTEN THE CLAMP;
VUELVA A COLOCAR LA ABRAZADERA;
REAPORTE A ABRAÇADEIRA;



LOOSEN THE SCREW ON THE MACHINE.

AFLOJE EL TORNILLO EN LA MÁQUINA.

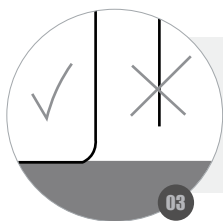
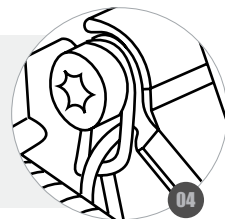
AFROUXE O PARAFUSO NA MÁQUINA.

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



INSTALLING THE ANTISTATIC CORD / INSTALANDO EL CORDON ANTIESTATICO / INSTALANDO O CORDÃO DE ELETRICIDADE ESTÁTICA - II

ATTACH ANOTHER END OF THE COPPER WIRE TO ONE END OF THE UNSIGHTLY CHAIN AND FASTEN TO THE SCREW, TIGHTENING IT FIRMLY;
A LA OTRA PUNTA DEL HILO DE COBRE A UNA PUNTA DE LA CADENA ANTIESTÁTICA Y SUJETE AL TORNILLO, APRETÁNDOLO FIRMEMENTE;
UNA A OUTRA PUNTA DO FIO DE COBRE A UMA PUNTA DA CORRENTE ANTIESTÁTICA E PRENDA AO PARAFUSO, APERTANDO-O FIRMEMENTE;



THE OTHER END OF THE ANTISTATIC CHAIN SHOULD REMAIN IN CONTACT WITH THE GROUND WHEN THE EQUIPMENT IS OPERATED.
LA OTRA PUNTA DE LA CADENA ANTIESTÁTICA DEBE PERMANECER EN CONTACTO CON EL SUELO CUANDO EL EQUIPO SEA OPERADO.
A OUTRA PUNTA DA CORRENTE ANTIESTÁTICA DEVE PERMANECER EM CONTATO COM O CHÃO QUANDO O EQUIPAMENTO FOR OPERADO.

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

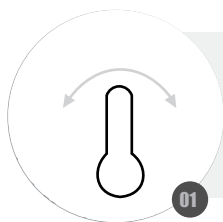
WHEN USING POWDER THERE IS THE POSSIBILITY OF GENERATING STATIC ELECTRICITY THAT CAN BE DISCHARGED INTO THE OPERATOR'S BODY IN THE FORM OF AN ELECTRIC SHOCK. SEVERAL FACTORS CAN CAUSE THIS PHENOMENON, SUCH AS THE TYPE OF CHEMICAL, THE TEMPERATURE OR THE HUMIDITY OF THE AIR.

CUANDO ESTÁ UTILIZANDO POLVO EXISTE LA POSIBILIDAD DE LA GENERACIÓN DE ELECTRICIDAD ESTÁTICA QUE PUEDE SER DESCARGADA EN EL CUERPO DEL OPERADOR EN FORMA DE CHOQUE ELÉCTRICO. VARIOS FACTORES PUEDEN CAUSAR ESTE FENÓMENO, COMO EL TIPO DE QUÍMICO, LA TEMPERATURA O LA HUMEDAD DEL AIRE.

QUANDO ESTIVER UTILIZANDO PÓ EXISTE A POSSIBILIDADE DA GERAÇÃO DE ELETRICIDADE ESTÁTICA QUE PODE SER DESCARREGADA NO CORPO DO OPERADOR EM FORMA DE CHOQUE ELÉTRICO. VÁRIOS FATORES PODEM CAUSAR ESSE FENÔMENO, COMO O TIPO DE QUÍMICO, A TEMPERATURA OU A UMIDADE DO AR



LIQUIDS FLOW CONTROL / CONTROL DEL FLUJO DE LÍQUIDOS / CONTROLE DE VAZÃO DE LÍQUIDOS

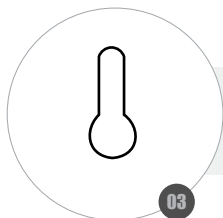
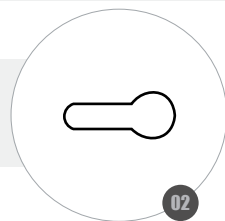


THE CHEMICAL FUEL COCK CAN BE OPENED AND CLOSED TO CONTROL THE EXIT OF THE SOLUTION;

EL GRIFO DE COMBUSTIBLE QUÍMICO PUEDE SER ABIERTO Y CERRADA PARA CONTROLAR LA SALIDA DE LA SOLUCIÓN;

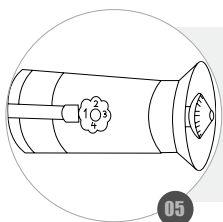
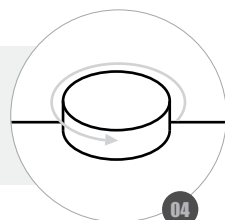
A TORNEIRA DE LÍQUIDO QUÍMICO PODE SER ABERTA E FECHADA PARA CONTROLAR A SAÍDA DA SOLUÇÃO;

POSITION THE TAP IN THE HORIZONTAL POSITION FOR MAXIMUM FLOW;
POSICIONE EL GRIFO EN LA POSICIÓN HORIZONTAL PARA CAUDAL MÁXIMO;
POSICIONE A TORNEIRA NA POSIÇÃO HORIZONTAL PARA VAZÃO MÁXIMA;



POSITION THE TAP IN THE VERTICAL POSITION TO CLOSE THE FLOW;
POSICIONE EL GRIFO EN LA POSICIÓN VERTICAL PARA CERRAR EL FLUJO;
POSICIONE A TORNEIRA NA POSIÇÃO VERTICAL PARA FECHAR A VAZÃO;

THE DISCHARGE RATE CAN BE VARIED BY TURNING THE ADJUSTMENT KNOB ON THE NOZZLE;
LA TASA DE DESCARGA PUEDE SER VARIADA, GIRANDO EL BOTÓN DE AJUSTE EN LA BOQUILLA;
A TAXA DE DESCARGA PODE SER VARIADA, GIRANDO O BOTÃO DE AJUSTE NO BICO;



THE ADJUSTMENT BUTTON INDICATES POSITION 1 REPRESENTS THE MINIMUM FLOW, AND 4 REPRESENTS THE MAXIMUM;

EL BOTÓN DE AJUSTE INDICA LA POSICIÓN 1 REPRESENTA EL CAUDAL MÍNIMO, Y EL 4 REPRESENTA EL MÁXIMO;

O BOTÃO DE AJUSTE INDICANDO A POSIÇÃO 1 REPRESENTA O MÍNIMO DE VAZÃO, E O 4 REPRESENTA O MÁXIMO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



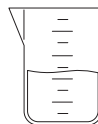
FUEL MISTURE / MEZCLA DE COMBUSTIBLE / MISTURA DE COMBUSTÍVEL

**25:1 (MINERAL) /
50:1 (SEMI-SYNTHETIC) /
SEMI-SINTÉTICO)**

01

**PERFORM THE CORRECT MIXTURE OF 2T OIL + FUEL;
REALICE LA MEZCLA CORRECTA DE ACEITE 2T + COMBUSTIBLE;
REALIZE A CORRETA MISTURA DE ÓLEO LUBRIFICANTE 2T + COMBUSTÍVEL;**

**WHEN PREPARING THE FUEL MIXTURE, MIX ONLY THE AMOUNT NEEDED FOR THE JOB;
AL PREPARAR LA MEZCLA DE COMBUSTIBLE, MEZCLE SOLO LA CANTIDAD NECESARIA PARA EL TRABAJO;
QUANDO PREPARAR A MISTURA DE COMBUSTÍVEL, MISTURAR APENAS A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA O TRABALHO;**



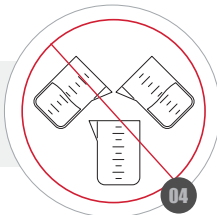
02



03

**THE FUEL SHOULD NOT BE STORED FOR LONG PERIODS OF TIME, THE FUEL WILL DETERIORATE AND AFFECT THE PERFORMANCE OF THE MACHINE;
EL COMBUSTIBLE NO DEBE ALMACENARSE DURANTE LARGOS PERÍODOS DE TIEMPO, EL COMBUSTIBLE SE DETERIORARÁ Y AFECTARÁ EL RENDIMIENTO DE LA MÁQUINA;
O COMBUSTÍVEL NÃO DEVE SER ARMAZENADO POR LONGOS PERÍODOS DE TEMPO, O COMBUSTÍVEL DETERIORA E AFETA O RENDIMENTO DA MÁQUINA;**

**DO NOT MIX THE "OLD" FUEL WITH THE "NEW" ONE, USE THEM SEPARATELY;
NO MEZCLE EL COMBUSTIBLE "VIEJO" CON EL "NUEVO", UTILÍCELOS POR SEPARADO;
NÃO MISTURE O COMBUSTÍVEL "VELHO" COM O "NOVO", UTILIZE-OS SEPARADO;**



04



05

**NEVER FILL THE FUEL TANK COMPLETELY;
NUNCA LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE;
NUNCA ENCHER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL COMPLETAMENTE;**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER MIX GASOLINE AND OIL DIRECTLY IN THE ENGINE FUEL TANK / FUEL AND ITS VAPORS ARE EXTREMELY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE / THE USE OF OLD FUEL, MIXTURE OF WATER OR OTHER LIQUID IS FORBIDDEN/ USE ONLY UNLEADED GASOLINE WITH OCTANE RATING OF 87 OR HIGHER.



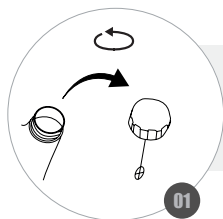
NUNCA MEZCLE GASOLINA Y ACEITE DIRECTAMENTE EN EL TANQUE DE COMBUSTIBLE DEL MOTOR / EL COMBUSTIBLE Y SUS VAPORES SON EXTREMADAMENTE INFLAMABLES Y EXPLOSIVOS / ESTÁ PROHIBIDO EL USO DE COMBUSTIBLES USADOS, MEZCLADOS CON AGUA U OTRO LÍQUIDOS / UTILICE SÓLO GASOLINA SIN PLOMO CON UNA TASA DE OCTANAJE DE 87 O SUPERIOR.



NUNCA MISTURE GASOLINA E ÓLEO DIRETAMENTE NO TANQUE DE COMBUSTÍVEL DO MOTOR / O COMBUSTÍVEL E SEUS VAPORES SÃO EXTREMAMENTE INFLAMÁVEIS E EXPLOSIVOS / O USO DE COMBUSTÍVEIS VELHOS, MISTURADOS COM ÁGUA OU OUTRO LÍQUIDO É PROIBIDO / USE SOMENTE GASOLINA SEM CHUMBO COM TAXA DE OCTANAGEM DE 87 OU SUPERIOR.

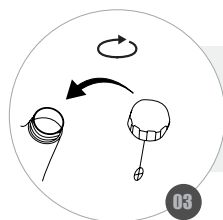
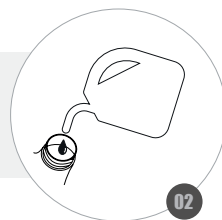


FUELING FUEL / ABASTECENDO EL COMBUSTIBLE / ABASTECENDO O COMBUSTÍVEL



REMOVE THE TANK CAP;
REMUEVA LA TAPA DEL TANQUE;
RETIRE A TAMPA DO TANQUE;

FILL WITH FUEL (MIXTURE) AND DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LEVEL;
COMPLETE CON COMBUSTIBLE (MEZCLA), EVITANDO EXCEDER EL NIVEL MÁXIMO;
COMPLETE COM COMBUSTÍVEL (MISTURA), DE FORMA QUE NÃO EXCEDA O NÍVEL MÁXIMO;



ATTACH THE TANK CAP AND TIGHTEN SECURELY;
ENCAJE LA TAPA Y APRIETE FIRMEMENTE;
ENCAIXE A TAMPA E APERTE FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

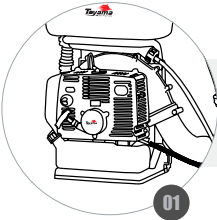
BEFORE FILLING THE MACHINE, SHAKE THE CONTAINER WELL WITH THE MIXTURE FUEL / WHEN WORKING WITH GASOLINE, AVOID DIRECT SKIN CONTACT AND INHALATION OF VAPORS / AVOID SUPPLY NEAR PLACES WITH SPARKS, FLAMES, HOT PARTS OR OTHER SOURCES OF HEAT / DO NOT FILL FUEL WHEN BE OPERATING, WAIT FOR THE ENGINE TO COOL / FILL WITH THE MOTOR IN THE RIGHT LEVEL, USE THE HOPPER FOR FILLING, IN CASE OF NA ACCIDENTAL SPILL, CLEAN ALL SURFACES / NEVER REFILL THE FUEL TANK TO THE TOP.

ANTES DE ABASTECER LA MÁQUINA, AGITAR BIEN EL RECIPIENTE CON LA MEZCLA DE COMBUSTIBLE / AL TRABAJAR CON GASOLINA, EVITAR CONTACTO DIRECTO CON LA PIEL Y LA INHALACIÓN DE LOS VAPORES / EVITE REABASTECER CERCA DE LUGARES CON CHISPAS, LLAMAS, PIEZAS CALIENTES U OTRAS FUENTES DE CALOR. BUSQUE SIEMPRE UN ÁREA BIEN VENTILADA / NO LLENE EL TANQUE CON EL EQUIPO EN FUNCIONAMIENTO, ESPERE A QUE EL MOTOR SE ENFRIE / ABASTEZCA CON EL MOTOR NIVELADO, UTILIZANDO UN EMBUDO, EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL, LIMPIE TODAS LAS SUPERFICIES / NUNCA LLENAR EL TANQUE DE COMBUSTIBLE HASTA LA CIMA.

ANTES DE ABASTECER A MÁQUINA, AGITAR BEM O RECIPIENTE COM A MISTURA DE COMBUSTÍVEL / AO TRABALHAR COM GASOLINA, EVITAR CONTATO DIRETO COM A PELE E A INALACÃO DOS VAPORES / EVITE ABASTECER PRÓXIMO A LOCAIS COM FAÍSCAS, CHAMAS, PEÇAS QUENTES OU OUTRAS FONTES DE CALOR. PROCURE SEMPRE UMA ÁREA BEM VENTILADA / NÃO ABASTEÇA COM O EQUIPAMENTO FUNCIONANDO, AGUARDE O MOTOR ESFRIAR / ABASTEÇA COM MOTOR NIVELADO, UTILIZE O FUNIL PARA ENCHIMENTO, EM CASO DE DERRAMAMENTO ACCIDENTAL, LIMPE TODAS AS SUPERFÍCIES / NUNCA ENCHER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL ATÉ O TOPO.

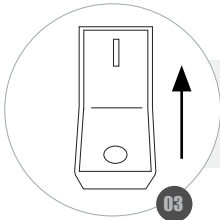
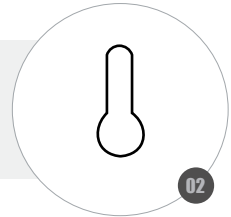


STARTING THE ENGINE / ENCENDIENDO EL MOTOR / LIGANDO O MOTOR- I



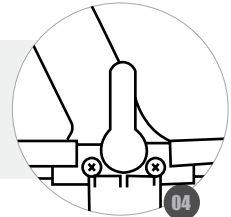
SUPPORT THE EQUIPMENT ON A FLAT SURFACE;
APOYAR EL EQUIPO EN SUPERFICIE PLANA;
APOIE O EQUIPAMENTO EM SUPERFÍCIE PLANA;

PLACE THE CHEMICAL LIQUID TAP IN THE UPRIGHT POSITION;
COLOQUE EL GRIFO DE LÍQUIDO QUÍMICO EN POSICIÓN VERTICAL;
POSICIONE A TORNEIRA DE LÍQUIDO QUÍMICO NA POSIÇÃO VERTICAL;



SET THE SWITCH TO THE START / ON POSITION;
COLOQUE EL INTERRUPTOR EN LA POSICIÓN START / ON;
POSICIONE O INTERRUPTOR NA POSIÇÃO START / ON;

POSITION THE THROTTLE LEVER IN THE CENTER POSITION;
COLOQUE LA PALANCA DEL ACELERADOR EN LA POSICIÓN CENTRAL;
POSICIONE A ALAVANCA DO ACELERADOR NA POSIÇÃO CENTRAL;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

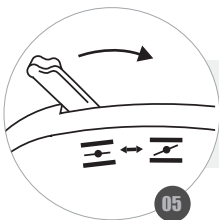
NEVER START THE ENGINE ON THE OPERATOR'S BACK / RAPID RETRACTION OF STARTER CORD (KICKBACK) WILL MOVE THE ARM TOWARD ENGINE AND MAY RESULT IN BROKEN BONES, FRACTURES AND BRUISES.

NUNCA ENCIENDA EL MOTOR EN LA ESPALDA DEL OPERARIO / LA RETRACCIÓN RÁPIDA DE LA MANIJA DE ARRANQUE MOVIMENTARÁ EL BRAZO EN DIRECCIÓN AL MOTOR, PUDIENDO RESULTAR EN HUESOS QUEBRADOS, FRACTURAS Y CONTUSIONES.

NUNCA LIGUE O MOTOR NAS COSTAS DO OPERADOR / A RETRAÇÃO RÁPIDA DO MANIPULO DE PARTIDA MOVIMENTARÁ O BRAÇO EM DIREÇÃO AO MOTOR, PODENDO RESULTAR EM OSSOS QUEBRADOS, FRATURAS E CONTUSÕES.

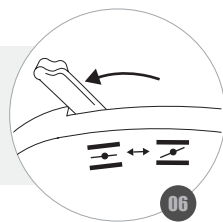


STARTING THE ENGINE / ENCENDIENDO EL MOTOR / LIGANDO O MOTOR- II



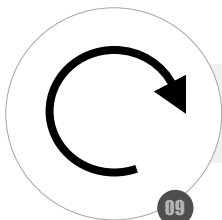
IF THE ENGINE IS COLD, POSITION THE CHOKE IN THE CLOSED POSITION;
SI EL MOTOR ESTÁ FRÍO, COLOQUE EL AHO GAMIENTO EN LA POSICIÓN CERRADA;
CASO O MOTOR ESTEJA FRIO, POSICIONE O AFOGADOR NA POSIÇÃO FECHADO;

IF THE ENGINE IS HOT, POSITION THE CHOKE IN THE OPEN POSITION;
SI EL MOTOR ESTÁ CALIENTE, COLOQUE EL AHO GAMIENTO EN LA POSICIÓN ABIERTA;
CASO O MOTOR ESTEJA QUENTE, POSICIONE O AFOGADOR NA POSIÇÃO ABERTO;



HOLD THE STARTER HANDLE FIRMLY AND PULL SLOWLY UNTIL YOU FEEL RESISTANCE, THEN;
SOSTENGA FIRMEMENTE EL MANGO DE ARRANQUE Y TIRE LENTAMENTE HASTA SENTIR LA RESISTENCIA, ENTONCES;
SEGURE FIRMEMENTE O MANIPULO DE PARTIDA E PUXE LENTAMENTE ATÉ SENTIR A RESISTÊNCIA, ENTÃO;

PULL THE HANDLE QUICKLY AND STEADILY UNTIL THE ENGINE RUNS;
TIRE DE FORMA RÁPIDA Y FIRMEMENTE HASTA QUE EL MOTOR FUNCIONE;
PUXE RÁPIDO E FIRMEMENTE O MANIPULO ATÉ O MOTOR FUNCIONAR;



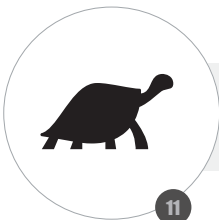
IF THE ENGINE DOES NOT RUN, REPEAT STEPS 7 AND 8;
SI EL MOTOR NO FUNCIONA, REPITA LOS PASOS N ° 7 Y N ° 8;
CASO O MOTOR NÃO FUNCIONE, REPITA OS PASSOS N°7 E N°8;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



STARTING THE ENGINE / ENCENDIENDO EL MOTOR / LIGANDO O MOTOR - III

AFTER THE ENGINE RUNS SLOWLY RETURN THE START HANDLE TO ITS ORIGINAL POSITION;
DESPUÉS DE QUE EL MOTOR FUNCIONE, VUELVA LENTAMENTE EL MANDO DE ARRANQUE A SU POSICIÓN DE ORIGEN;
APÓS O MOTOR FUNCIONAR RETORNE LENTAMENTE O MANIPULO DE PARTIDA A SUA POSIÇÃO DE ORIGEM;



SET THE THROTTLE LEVER TO THE IDLE POSITION;
COLOQUE LA PALANCA DEL ACELERADOR EN LA POSICIÓN DE RALENTÍ;
POSICIONE A ALAVANCA DO ACELERADOR NA POSIÇÃO DE MARCHA LENTA;

RETURN THE CHOKE LEVER TO THE OPEN POSITION;
VUELVA LA PALANCA DEL AHOGAMIENTO A LA POSICIÓN ABIERTA;
RETORNE A ALAVANCA DO AFOGADOR A POSIÇÃO ABERTA;



LET THE ENGINE WARM UP FOR 2 TO 3 MINUTES AND START WORK;
DEJE QUE EL MOTOR SE CALIENTA DE 2 A 3 MINUTOS E INICIE EL TRABAJO;
DEIXE O MOTOR ESQUENTAR DE 2 A 3 MINUTOS E INICIE O TRABALHO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER PULL THE STARTER MOTOR CABLE WITH THE PLUG CABLE DISCONNECTED AND WITH THE ON BUTTON PRESSED IN / NEVER STAND IN FRONT OF THE NOZZLE WHEN STARTING THE ENGINE, CHEMICAL RESIDUES MAY BE IN THE PIPING AND MAY BE BLOWN DURING ENGINE STARTING.

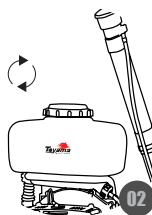
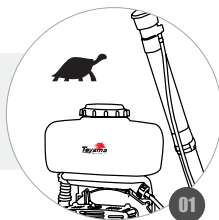
NUNCA TIRE DEL CABLE DE ARRANQUE DEL MOTOR CON EL CABLE DE VELA DESCONECTADO Y CON EL BOTÓN ON ACTIVADO / NUNCA QUEDE DELANTE DE LA BOQUILLA AL CONECTAR EL MOTOR, LOS RESIDUOS DEL PRODUCTO QUÍMICO PUEDEN ESTAR EN LA TUBERÍA Y PUEDEN SOPLARSE DURANTE EL ARRANQUE DEL MOTOR.

NUNCA PUXE O CABO DE PARTIDA DO MOTOR COM O CABO DE VELA DESCONECTADO E COM O BOTÃO ON ACIONADO / NUNCA FIQUE NA FRENTE DO BOCAL AO LIGAR O MOTOR, RESÍDUOS DO PRODUTO QUÍMICO PODEM ESTAR NA TUBULAÇÃO E PODEM SER SOPRADOS DURANTE O ARRANQUE DO MOTOR.



STOPPING THE ENGINE / APAGANDO EL MOTOR / DESLIGANDO O MOTOR

SET THE THROTTLE LEVER TO IDLE;
COLOQUE LA PALANCA DE ACELERACIÓN EN MARCHA LENTA;
POSICIONE A ALAVANCA DE ACELERAÇÃO EM MARCHA LENTA;



LEAVE THE ENGINE RUNNING FOR 2 TO 3 MINUTES;
DEJE EL MOTOR FUNCIONANDO DE 2 A 3 MINUTOS;
DEIXE O MOTOR FUNCIONANDO DE 2 A 3 MINUTOS;

PRESS THE OFF BUTTON UNTIL THE MOTOR STOPS;
PRESIONE EL BOTÓN APAGADO HASTA QUE EL MOTOR SE DETENGA;
PRESSIONE O BOTÃO DESLIGA ATÉ O MOTOR PARAR;

OFF

03

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE EXHAUST WILL REMAIN HOT FOR A FEW MINUTES EVEN AFTER TUNING OFF THE ENGINE / LEAVING THE ENGINE AT IDLE BEFORE SHUTTING DOWN EXTENDS ITS LIFE.

EL MOFLE PERMANECERÁ CALIENTE POR ALGUNOS MINUTOS INCLUSO DESPUÉS DE APAGAR EL MOTOR / DEJAR EL MOTOR EN MARCHA LENTA ANTES DE APAGAR PROLONGA SU VIDA ÚTIL.

O ESAPAMENTO PERMANECERÁ QUENTE POR ALGUNS MINUTOS MESMO APÓS DESLIGAR O MOTOR / DEIXAR O MOTOR OPERAR EM MARCHA LENTA ANTES DE DESLIGAR PROLONGA SUA VIDA ÚTIL.



MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

<p>EVERY DAY OR EACH 4 HOURS</p> <ul style="list-style-type: none"> •CHECK TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS; •CLEAN AIR FILTER; •CHECK FUEL HOSES; •CLEANING THE CYLINDER COOLING FINS. •CHECK ANTI-VIBRATION ELEMENTS; •CHECK CHEMICAL TANK CONDITIONS. 	<p>DIARIAMENTE O CADA 4 HORAS</p> <ul style="list-style-type: none"> •COMPROBAR APRIETE DE TUERCAS Y TORNILLOS; •LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE; •COMPROBAR LAS MANGUERAS DE COMBUSTIBLE; •LIMPIEZA DE LAS ALETAS DE REFRIGERACIÓN DEL CILINDRO. •COMPROBAR ELEMENTOS ANTI VIBRACIÓN; •COMPROBAR LAS CONDICIONES DEL TANQUE QUÍMICO 	<p>DIARIAMENTE OU CADA 4 HORAS</p> <ul style="list-style-type: none"> •VERIFICAR APERTO DE PARAFUSOS; •LIMPAR FILTRO DE AR; •VERIFICAR MANGUEIRAS DE COMBUSTÍVEL; •LIMPEZA DAS ALETAS DE REFRIGERAÇÃO DO CILINDRO; •VERIFICAR ELEMENTOS ANTI-VIBRAÇÃO; •VERIFICAR CONDIÇÕES DO TANQUE QUÍMICO.
<p>EACH 30 HOURS OR 1 MONTHS</p> <ul style="list-style-type: none"> •CLEAN THE SPARK PLUG; •CLEAN THE FUEL TANK; •CHECK THE FUEL FILTER; •CLEAN THE EXHAUST PROTECTOR; 	<p>CADA 30 HORAS O 1 MES</p> <ul style="list-style-type: none"> •LIMPIAR LA BUJÍA; •LIMPIAR EL TANQUE DE COMBUSTIBLE. •COMPROBAR EL FILTRO DE COMBUSTIBLE; •LIMPIAR EL PROTECTOR DEL ESCAPE; 	<p>CADA 30 HORAS OU 1 MÊS</p> <ul style="list-style-type: none"> •LIMPAR A VELA DE IGNIÇÃO; •LIMPAR O TANQUE DE COMBUSTÍVEL; •VERIFICAR O FILTRO DE COMBUSTÍVEL; •LIMPAR O PROTETOR DO ESCAPAMENTO;
<p>EACH 100 HOUR OR 6 MONTHS</p> <ul style="list-style-type: none"> •CHECK THE FUEL FILTER (REPLACE IF NECESSARY); •CLEAN THE EXHAUST PROTECTOR; •CHECK AND REPLACE (IF NECESSARY) THE STARTING CORD; 	<p>CADA 100 HORAS O 6 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> •COMPROBAR EL FILTRO DE COMBUSTIBLE (CAMBIAR SI ES NECESARIO); •LIMPIAR EL PROTECTOR DEL ESCAPE; •COMPROBAR E INTERCAMBIAR (SI ES NECESARIO) EL CORDÓN DE SALIDA; 	<p>CADA 100 HORAS OU 6 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> •VERIFICAR O FILTRO DE COMBUSTÍVEL (TROCAR SE NECESSÁRIO); •LIMPAR O PROTETOR DO ESCAPAMENTO; •VERIFICAR E TROCAR (SE NECESSÁRIO) O CORDÃO DE PARTIDA;
<p>EACH 300 HOURS OR 12 MONTHS</p> <ul style="list-style-type: none"> •CLEAN CARBURETOR *; •REPLACE SPARK PLUG. 	<p>CADA 300 HORAS O 12 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> •LIMPIAR EL CARBURADOR *; •CAMBIAR LA BUJÍA. 	<p>CADA 300 HORAS OU 12 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> •LIMPAR O CARBURADOR *; •TROCAR A VELA DE IGNIÇÃO.

***THESE SERVICES MUST BE DONE AT AUTHORIZED TOYAMA TECHNICAL ASSISTANCE**

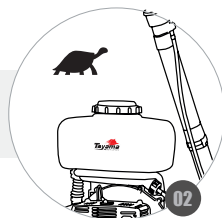
***ESTOS SERVICIOS DEBEN SER REALIZADOS EN UNA ASISTENCIA TÉCNICA TOYAMA AUTORIZADA.**

***ESTES SERVIÇOS DEVEM SER REALIZADOS NAS ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS AUTORIZADAS TOYAMA**

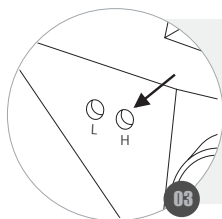
IDLE ADJUSTMENT / REGULAJE DE LA MARCHA LENTA / REGULAGEM DA MARCHA LENTA



RUN THE ENGINE AND LET IT WARM;
FUNCIONE EL MOTOR Y DÉJELO CALENTAR;
FUNCIONE O MOTOR E DEIXE-O AQUECER;



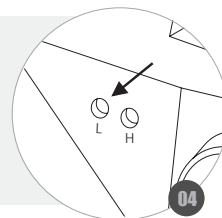
KEEP ENGINE AT IDLE;
MANTENGA EL MOTOR EN MARCHA LENTA;
MANTENHA O MOTOR NA MARCHA LENTA;



TURN THE MAIN ADJUSTING SCREW (H) CAREFULLY CLOCKWISE UNTIL IT STOPS. THEN TURN 1 1/2 TURN COUNTERCLOCKWISE;

GIRAR EL TORNILLO DE AJUSTE PRINCIPAL (H) CON CUIDADO EN SENTIDO HORARIO, HASTA EL RESPALDO. DESPUÉS GIRAR 1 1/2 VUELTA EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ;

GIRAR O PARAFUSO DE REGULAGEM PRINCIPAL (H) COM CUIDADO EM SENTIDO HORÁRIO, ATÉ O ENCOSTO. DEPOIS GIRAR 1 1/2 VOLTA EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO;



TURN THE IDLE ADJUSTMENT SCREW (L) CAREFULLY CLOCKWISE UNTIL IT STOPS. THEN TURN 1 TURN COUNTERCLOCKWISE;

GIRAR EL TORNILLO DE REGULACIÓN DE LA MARCHA LENTA (L) CON CUIDADO EN SENTIDO HORARIO, HASTA EL RESPALDO. DESPUÉS GIRE 1 VUELTA EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ;

GIRAR O PARAFUSO DE REGULAGEM DA MARCHA LENTA (L) COM CUIDADO EM SENTIDO HORÁRIO, ATÉ O ENCOSTO. DEPOIS GIRAR 1 VOLTA EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

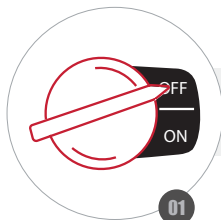
Beware of hot engine parts / If the engine runs out of regulation, it may cause irreversible damage to the components / Increased fuel consumption is associated with deregulation of the engine speed.

CUIDADO CON LAS PARTES CALIENTES DEL MOTOR / SI EL MOTOR FUNCIONA FUERA DE LA REGULACIÓN, PUEDE SUFRIR DAÑOS IRREVERSIBLES A LOS COMPONENTES / EL AUMENTO EN EL GASTO DE COMBUSTIBLE ESTÁ ASOCIADO A LA DESREGULACIÓN DE LA MARCHA DEL MOTOR.

CUIDADO COM AS PARTES QUENTES DO MOTOR / SE O MOTOR OPERAR FORA DA REGULAGEM, PODERÁ SOFRER DANOS IRREVERSÍVEIS AOS COMPONENTES / O AUMENTO NO GASTO DE COMBUSTÍVEL ESTÁ ASSOCIADO A DESREGULAGEM DA MARCHA DO MOTOR.

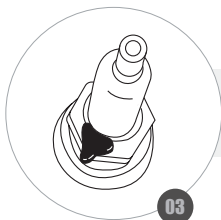
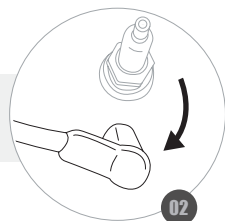


CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - I



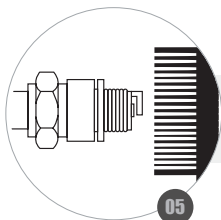
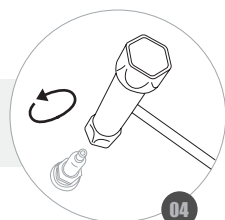
TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;

DISCONNECT THE SPARK PLUG PROTECTION;
DESCONECTE LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
DESCONECTE O CACHIMBO DA VELA;



REMOVE ANY DIRT AROUND THE SPARK PLUG;
REMUEVA CUALQUIER TIPO DE SUCIEDAD ALREDEDOR DE LA BUJÍA;
REMOVA QUALQUER SUJEIRA EXISTENTE AO REDOR DA VELA;

REMOVE THE SPARK PLUG USING AN APPROPRIATE WRENCH;
RETIRE LA BUJÍA UTILIZANDO UNA LLAVE APROPIADA;
RETIRE A VELA UTILIZANDO UMA CHAVE APROPRIADA;



REMOVE DIRT FROM THE ELECTRODE WITH A STEEL BRUSH;
REMUEVA LA SUCIEDAD DEL ELECTRODO CON UN CEPILLO DE ACERO;
REMOVA A SUJEIRA DO ELETRODO COM UMA ESCOVA DE AÇO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

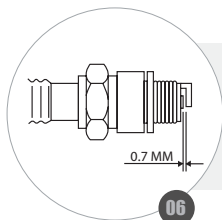
WHEN THE ELECTRODES ARE WORN OR THE INSULATION IS CRACKED, REPLACE THE SPARK PLUG / BLEACHING OR BLACKENING OF THE SPARK PLUG INSULATION MAY BE CAUSED BY IMPROPER ADJUSTMENTS OF THE ENGINE OR IMPROPER USE OF THE SPARK PLUG.

CUANDO LOS ELECTRODOS ESTÁN GASTADOS O EL AISLANTE ESTÁ AGRIETADO, CAMBIE LA BUJÍA / EL BLANQUEAMIENTO O ENNEGRECIMIENTO DEL AISLANTE DE LA BUJÍA PUEDE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRECTOS EN EL MOTOR O USO DE LA BUJÍA INCORRECTA.

QUANDO OS ELETRODOS ESTIVEREM GASTOS OU O ISOLANTE ESTIVER RACHADO, TROQUE A VELA / O BRANQUEAMENTO OU ENEGRECIMENTO DO ISOLANTE DA VELA PODE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRETOS NO MOTOR OU USO DA VELA INCORRETA.



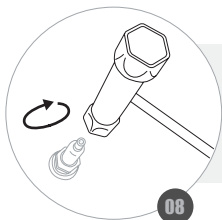
CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA- II



CHECK THE SPACING BETWEEN THE ELECTRODE AND THE SPARK PLUG. IT MUST BE 0,6 AND 0,7 mm;
VERIFIQUE EL ESPACIAMIENTO ENTRE EL ELECTRODO Y LA BUJÍA. ESTE DEBE ESTAR ENTRE 0,6 Y 0,7 mm;
VERIFIQUE O ESPAÇAMENTO ENTRE O ELETRODO E A VELA, CORRIJA-O SE NECESSÁRIO DEIXANDO ENTRE 0,6 E 0,7 mm;

REINSTALL THE SPARK PLUG MANUALLY BY USING YOUR HAND AND THREADING ONLY WHAT IS NECESSARY;

REINSTELE LA BUJÍA MANUALMENTE, ROSCANDO SOLO LO NECESARIO;
REINSTELE A VELA MANUALMENTE, ROSQUEANDO APENAS O NECESSÁRIO;



AFTER SETTING THE SPARK PLUG, TIGHTEN WITH A WRENCH ABOUT 1/8 TO 1/4 TURN;
DESPUÉS DE ASENTAR LA BUJÍA, APRIETE CON LA LLAVE ALREDEDOR DE 1/8 A 1/4 DE VUELTA;
APÓS ASSENTAR A VELA, APERTE COM A CHAVE EM TORNO DE 1/8 A 1/4 DE VOLTA;

REPLACE THE SPARK PLUG ;
VUELVA A COLOCAR LA PIPA DE LA VELA;
RECOLOQUE O CACHIMBO DA VELA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

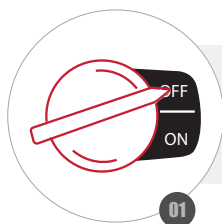
A LOOSE SPARK PLUG CAN OVERHEAT AND DAMAGE THE ENGINE / OVER TIGHTENING THE SPARK PLUG CAN DAMAGE THE THREADS IN THE CYLINDER HEAD.

UNA BUJÍA FLOJA PUEDE CAUSAR CALENTAMIENTO DEL MOTOR Y DAÑAR EL MOTOR / UNA BUJÍA MUY APRETADA PUEDE DAÑAR LA ROSCA DEL CABEZOTE DEL MOTOR.

UMA VELA FROUXA PODE CAUSAR AQUECIMENTO E DANIFICAR O MOTOR / UMA VELA MUITO APERTADA PODE DANIFICAR A ROSCA DO CABEÇOTE DO MOTOR.



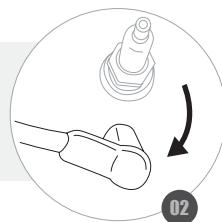
CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA- I



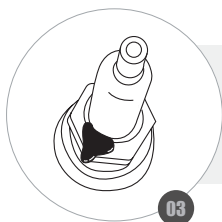
01

TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;

DISCONNECT THE SPARK PLUG PROTECTION;
DESCONECTE LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
DESCONECTE O CACHIMBO DA VELA;



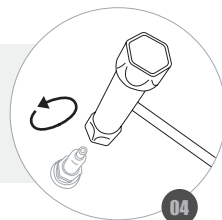
02



03

REMOVE ANY DIRT AROUND THE SPARK PLUG;
REMUEVA CUALQUIER TIPO DE SUCIEDAD ALREDEDOR DE LA BUJÍA;
REMOVA QUALQUER SUJEIRA EXISTENTE AO REDOR DA VELA;

REMOVE THE SPARK PLUG USING AN APPROPRIATE WRENCH;
RETIRE LA BUJÍA UTILIZANDO UNA LLAVE APROPIADA;
RETIRE A VELA UTILIZANDO UMA CHAVE APROPRIADA;



04

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE CORRECT SPACING BETWEEN THE ELECTRODE AND THE SPARK PLUG IS 0.6 AND 0.7 mm, IF NECESSARY ADJUST.

EL ESPACIAMIENTO CORRECTO ENTRE EL ELECTRODO Y LA VELA ES DE 0,6 Y 0,7 mm, SI ES NECESARIO REALIZAR EL AJUSTE.

O ESPAÇAMENTO CORRETO ENTRE O ELETRODO E A VELA É DE 0,6 E 0,7 mm, SE NECESSÁRIO REALIZE O AJUSTE.

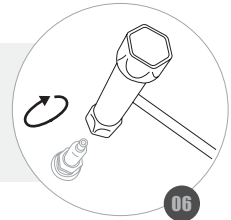


CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - II



REINSTALL THE NEW SPARK PLUG BY USING YOUR HAND, THREADING ONLY WHAT IS NECESSARY;
INSTALE LA NUEVA BUJÍA MANUALMENTE, ROSCANDO SOLO LO NECESARIO;
REINSTELE A VELA NOVA MANUALMENTE, ROSQUEANDO APENAS O NECESSÁRIO;

AFTER SETTING THE SPARK PLUG, TIGHTEN WITH A WRENCH GIVING A 1/4 TURN;
DESPUÉS DE ASENTAR LA BUJÍA, APRIETE CON UNA LLAVE HASTA 1/4 DE VUELTA;
APÓS ASSENTAR A VELA, APERTE COM A CHAVE ATÉ 1/4 VOLTA;



REINSTALL THE SPARK PLUG PROTECTION ;
VUELVA A COLOCAR LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
RECOLOQUE O CACHIMBO DA VELA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

BLEACHING OR BLACKENING OF THE SPARK PLUG INSULATION MAY BE CAUSED BY IMPROPER ADJUSTMENTS TO THE ENGINE OR IMPROPER USE OF THE SPARK PLUG.

EL BLANQUEAMIENTO O ENNEGRECIMIENTO DEL AISLANTE DE LA BUJÍA PUEDE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRECTOS EN EL MOTOR O USO DE LA BUJÍA INCORRECTA.

O BRANQUEAMENTO OU ENEGRECIMENTO DO ISOLANTE DA VELA PODE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRETOS NO MOTOR OU USO DA VELA INCORRETA.

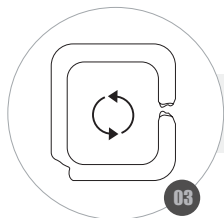
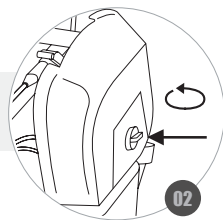


AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - I



MOVE THE CHOKE LEVER TO THE CLOSED;
MUEVA LA PALANCA DEL AHOGAMIENTO CERRADO;
MOVA A ALAVANCA DO AFOGADOR PARA FECHADO;

REMOVE THE COVER (COVER) FROM THE AIR FILTER;
QUITE LA CUBIERTA (CUBIERTA) DEL FILTRO DE AIRE;
REMOVA A TAMPA (COBERTURA) DO FILTRO DE AR;



REMOVE THE FILTER ELEMENT AND REPLACE IT IF IT IS DAMAGED;
QUITE EL ELEMENTO FILTRANTE Y CÁMBIELO SI ESTÁ DAÑADO;
REMOVA O ELEMENTO FILTRANTE E TROQUE-O SE ESTIVER DANIFICADO;

IN CASE OF REUSE, WASH THE ELEMENT WITH WARM WATER AND SOAP OR NON-FLAMMABLE SOLVENT;
EN CASO DE REUTILIZACIÓN, LAVE EL ELEMENTO CON AGUA TIBIA Y JABÓN O DISOLVENTE NO INFLAMABLE;
EM CASO DE REUTILIZAÇÃO, LAVE O ELEMENTO COM ÁGUA MORNIA E SABÃO OU SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

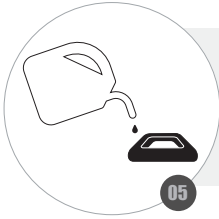
WHEN OPERATING THE MOTOR IN DUSTY ÁREAS, CLEAN THE AIR FILTER MORE OFTEN THAN SPECIFIED / BE CAREFUL NOT TO LET DIRT GET INTO THE AIR DUCT CONNECTS TO THE CARBURETOR / DUST ACCUMULATED IN THE AIR FILTER WILL REDUCE ENGINE EFFICIENCY. INCREASE FUEL CONSUMPTION AND ALLOW ABRASIVE PARTICLES TO PENETRATE THE ENGINE.

AL OPERAR EL MOTOR EN ÁREAS POLVORIENTAS, LIMPIE EL FILTRO DE AIRE CON MÁS FRECUENCIA DE LO ESPECIFICADO / TENGA CUIDADO DE NO DEJAR ENTRAR SUCIEDAD EN EL CONDUCTO DE AIRE QUE SE CONECTA AL CARBURADOR / EL POLVO ACUMULADO EN EL FILTRO DE AIRE REDUCIRÁ LA EFICIENCIA DEL MOTOR MOTOR. AUMENTAR EL CONSUMO DE COMBUSTIBLE Y PERMITIR QUE LAS PARTÍCULAS ABRASIVAS PUEDAN ENTRAR EN EL MOTOR.

AO OPERAR O MOTOR EM ÁREAS EMPOEIRADAS, LIMPE O FILTRO DE AR COM MAIS FREQUÊNCIA DO QUE ESPECIFICADO / TENHA CUIDADO PARA NÃO DEIXAR ENTRAR SUJEIRA NO DUTO DE AR QUE LIGA-SE AO CARBURADOR / O PÓ ACUMULADO NO FILTRO DE AR IRÁ REDUZIR A EFICIÊNCIA DO MOTOR. AUMENTAR O CONSUMO DE COMBUSTÍVEL E PERMITIR QUE AS PARTÍCULAS ABRASIVAS POSSAM PENETRAR NO MOTOR.



AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - II



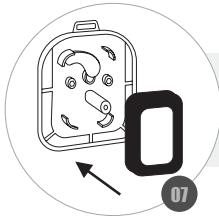
05

WAIT FOR THE ELEMENT TO DRY AND MOISTEN IT WITH CLEAN ENGINE OIL. THEN IT MUST BE SQUEEZED TO REMOVE THE EXCESS OIL;
ESPERE A QUE EL ELEMENTO SE SEQUE Y HUMEDEZCA CON ACEITE DE MOTOR LIMPIO. A CONTINUACIÓN, SE DEBE EXPRIMIRLO PARA RETIRAR EL EXCESO DE ACEITE;
ESPERE O ELEMENTO SECAR E UMEDEÇA-O COM ÓLEO DE MOTOR LIMPO. EM SEGUIDA DEVE-SE ESPREMÊ-LO PARA RETIRAR O EXCESSO DE ÓLEO;

WITH A DAMP CLOTH, REMOVE ANY DIRT FROM THE FILTER COVER;
CON UN PAÑO HÚMEDO, RETIRE TODA LA SUCIEDAD DE LA CUBIERTA DEL FILTRO;
COM UM PANO ÚMIDO, REMOVA TODA A SUJEIRA DA COBERTURA DO FILTRO;



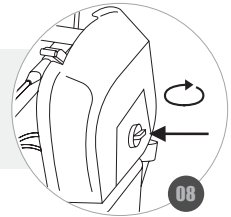
06



07

REINSTALL THE FILTER ELEMENT;
VUELVA A COLOCAR EL ELEMENTO FILTRANTE;
RECOLOQUE O ELEMENTO FILTRANTE;

REINSTALL AND RESEAT THE FILTER COVER;
VUELVA A COLOCAR Y VUELVA A COLOCAR LA CUBIERTA DEL FILTRO;
RECOLOQUE E REAPERTE A COBERTURA DO FILTRO;



08

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

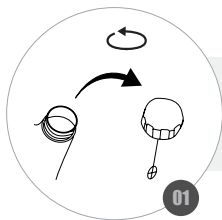
OPERATING THE ENGINE WITHOUT THE AIR FILTER OR DIRTY AIR FILTER WILL CAUSE DIRT TO ENTER THE ENGINE, CAUSING PREMATURE WEAR / NEVER USE A BRUSH TO REMOVE DIRT.

FUNCIONAR EL MOTOR SIN EL FILTRO DE AIRE O CON EL FILTRO DE AIRE SUCIO HARÁ QUE LA SUCIEDAD ENTRE EN EL MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO / NUNCA UTILICE CEPILLOS PARA REMOVER SUCIEDADES.

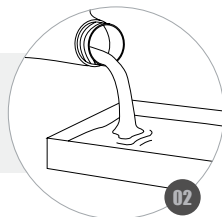
FUNCIONAR O MOTOR SEM O FILTRO DE AR OU COM FILTRO DO AR SUJO IRÁ FAZER COM QUE A SUJEIRA ENTRE NO MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO / NUNCA UTILIZE ESCOVA PARA REMOVER SUJEIRAS.



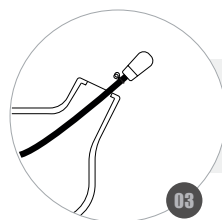
CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - I



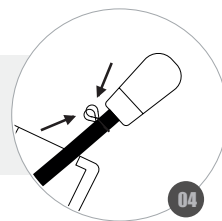
REMOVE THE FUEL TANK CAP;
RETIRE LA TAPA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE;
REMOVA A TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL;



DRAIN ALL FUEL FROM THE TANK;
BAJE TODO EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE;
ESGOTE TODO O COMBUSTÍVEL DO TANQUE;



WITH THE AID OF A HOOK, REMOVE THE FUEL FILTER OUT OF THE TANK;
CON AYUDA DE UN GANCHO, RETIRE EL FILTRO DE COMBUSTIBLE FUERA DEL TANQUE;
COM AUXÍLIO DE UM GANCHO, RETIRE O FILTRO DE COMBUSTÍVEL PARA FORA DO TANQUE;



CAREFULLY REMOVE IT FROM THE HOSE AND REPLACE WITH A NEW ONE;
QUÍTVELO CUIDADOSAMENTE DE LA MANGUERA Y SUSTITUYA POR UNO NUEVO;
REMOVA-O CUIDADOSAMENTE DA MANGUEIRA E SUBSTITUA POR UM NOVO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

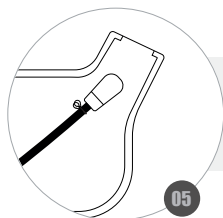
THE CLOGGED FILTER CAUSES DIFFICULTY IN STARTING OR ABNORMALITIES IN ENGINE PERFORMANCE.

EL FILTRO TAPADO CAUSA DIFICULTAD EN EL ARRANQUE O ANORMALIDADES EN EL RENDIMIENTO DEL MOTOR.

O FILTRO ENTUPIDO CAUSARÁ DIFICULDADE NA PARTIDA OU ANORMALIDADES NO DESEMPENHO DO MOTOR.

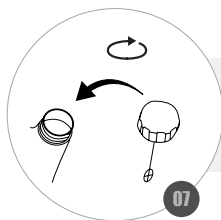


CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - II



REINSTALL IT INSIDE THE TANK;
VUELVA A COLOCAR DENTRO DEL TANQUE;
RECOLOQUE-O DENTRO DO TANQUE;

FILL THE TANK WITH FUEL (MIX);
COMPLETE EL TANQUE CON COMBUSTIBLE (MEZCLA);
COMPLETE O TANQUE COM COMBUSTÍVEL (MISTURA);



REINSTALL THE TANK CAP BY TIGHTENING;
VUELVA A COLOCAR LA TAPA DEL TANQUE ROSCANDO FIRMEMENTE;
RECOLOQUE A TAMPA DO TANQUE ROSQUEANDO FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

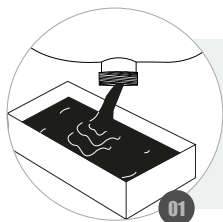
THE CLOGGED FILTER CAUSES DIFFICULTY IN STARTING OR ABNORMALITIES IN ENGINE PERFORMANCE / ENGINE OPERATION WITHOUT THE FUEL FILTER CAN CAUSE COMPONENT DAMAGE.

EL FILTRO TAPADO CAUSA DIFICULTAD EN EL ARRANQUE O ANORMALIDADES EN EL RENDIMIENTO DEL MOTOR / FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR SIN EL FILTRO DE COMBUSTIBLE PUEDE CAUSAR DAÑOS A LOS COMPONENTES.

O FILTRO ENTUPIDO CAUSARÁ DIFICULDADE NA PARTIDA OU ANORMALIDADES NO DESEMPENHO DO MOTOR. FUNCIONAR O MOTOR SEM O FILTRO DE COMBUSTÍVEL PODERÁ CAUSAR DANOS AOS COMPONENTES.

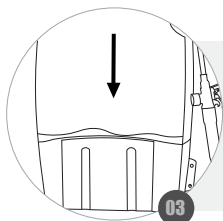
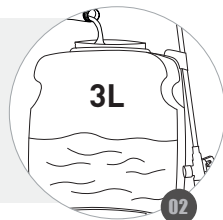


**CLEANING THE CHEMICAL TANK / LIMPIEZA DEL TANQUE QUÍMICO /
LIMPEZA DO TANQUE QUÍMICO- I**



AFTER USE, DRAIN THE REMAINING CHEMICAL SOLUTION INTO A SUITABLE CONTAINER;
DESPUÉS DEL USO, AGOTE LA SOLUCIÓN QUÍMICA QUE QUEDA EN UN RECIPIENTE ADECUADO;
APÓS O USO, ESGOTE A SOLUÇÃO QUÍMICA QUE RESTOU EM UM RECIPIENTE ADEQUADO;

PLACE APPROXIMATELY 3 LITERS OF CLEAN WATER IN THE CHEMICAL TANK;
COLOQUE APROXIMADAMENTE 3 LITROS DE AGUA LIMPIA EN EL TANQUE QUÍMICO;
COLOQUE APROXIMADAMENTE 3 LITROS DE ÁGUA LIMPA NO TANQUE QUÍMICO;



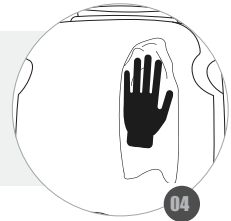
RUN AND USE THE EQUIPMENT UNTIL ALL WATER IN THE TANK HAS RUN OUT;
FUNCIONE Y UTILICE EL EQUIPO HASTA AGOTAR TODA EL AGUA DEL TANQUE;
FUNCIONE E UTILIZE O EQUIPAMENTO ATÉ ESGOTAR TODA A ÁGUA DO TANQUE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



**CLEANING THE CHEMICAL TANK / LIMPIEZA DEL TANQUE QUIMICO /
LIMPEZA DO TANQUE QUÍMICO- II**

**DRY THE INSIDE OF THE TANK AND THE NOZZLES AND SPRAY TUBES;
SEQUE EL INTERIOR DEL TANQUE Y LAS BOQUILLAS Y TUBOS PULVERIZA-
DORES;
SEQUE O INTERIOR DO TANQUE E OS BICOS E TUBOS PULVERIZADORES;**



**CLEAN THE BREATHER HOLES;
LIMPIE LOS ORIFICIOS DEL RESPIRADERO;
LIMPE OS FUROS DO RESPIRO:**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

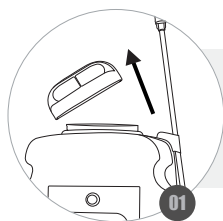
BE AWARE OF WHERE THE JET WILL BE DIRECTED WITH WATER, THIS JET STILL CONTAINS CHEMICAL RESIDUES.

EEN EL LUGAR DONDE SE DIRIJA EL CHORRO CON AGUA, ESTE CHORRO TODAVÍA CONTIENE RESIDUOS QUÍMICOS.

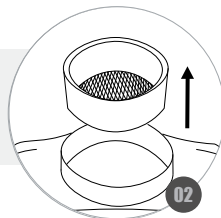
ATENTE-SE AO LOCAL ONDE SERÁ DIRECIONADO O JATO COM ÁGUA, ESTE JATO AINDA CONTÉM RESÍDUOS QUÍMICOS.



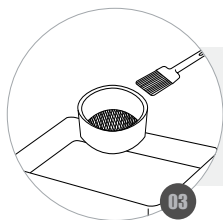
CLEANING THE CHEMICAL TANK FILTER / LIMPIEZA DEL FILTRO DEL TANQUE QUÍMICO / LIMPEZA DO FILTRO DO TANQUE QUÍMICO



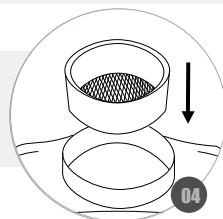
REMOVE THE CAP FROM THE CHEMICAL TANK;
QUITE LA TAPA DEL TANQUE QUÍMICO;
REMOVA A TAMPA DO TANQUE QUÍMICO;



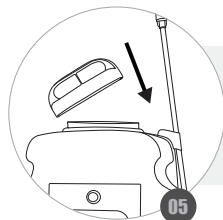
REMOVE THE FILTER;
QUITE EL FILTRO;
REMOVA O FILTRO;



WASH THE FILTER WITH CLEAN WATER, A BRUSH CAN BE USED TO REMOVE DIRT;
LAVE EL FILTRO CON AGUA LIMPIA, UN CEPILLO SE PUEDE UTILIZAR PARA QUITAR LAS SUCIEDADES;
LAVE O FILTRO COM ÁGUA LIMPA, UM PINCEL PODE SER USADO PARA REMOVER AS SUJEIRAS;



REPLACE THE FILTER;
VUELVA A COLOCAR EL FILTRO;
RECOLOQUE O FILTRO;

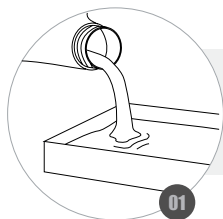


REPLACE CHEMICAL TANK CAP BY TAPPING FIRMLY;
VUELVA A COLOCAR LA TAPA DEL TANQUE QUÍMICO ROSCANDO FIRMEMENTE;
RECOLOQUE A TAMPA DO TANQUE QUÍMICO ROSQUEANDO FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

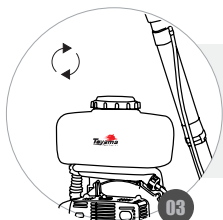
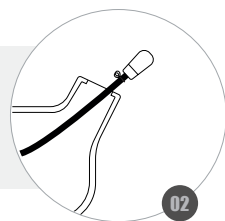


STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO- I



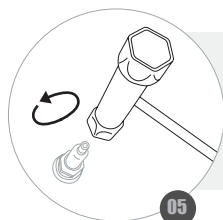
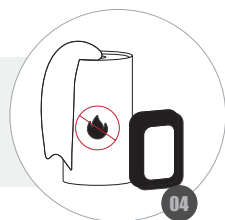
REMOVE ALL FUEL AND CLEAN THE FUEL TANK;
RETIRE TODO EL COMBUSTIBLE Y REALICE LA LIMPIEZA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE;
REMOVA TODO O COMBUSTÍVEL E REALIZE A LIMPEZA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL;

CHECK THE CONDITION OF THE FUEL FILTER AND REPLACE IF NECESSARY;
VERIFIQUE LA CONDICIÓN DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE Y CÁMBIELO SI ES NECESARIO;
VERIFIQUE A CONDIÇÃO DO FILTRO DE COMBUSTÍVEL E TROQUE-O SE NECESSÁRIO;



LEAVE ENGINE RUNNING UNTIL ALL CARBURETOR FUEL IS EXHAUSTED;
DEJAR EL MOTOR FUNCIONANDO HASTA AGOTAR TODO EL COMBUSTIBLE DEL CARBURADOR;
DEIXAR O MOTOR FUNCIONANDO ATÉ ESGOTAR TODO O COMBUSTÍVEL DO CARBURADOR;

CLEAN THE AIR FILTER OR REPLACE IT IF NECESSARY;
REALICE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE O EL CAMBIO DEL MISMO SI ES NECESARIO;
REALIZE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR OU A TROCA DO MESMO SE NECESSÁRIO;



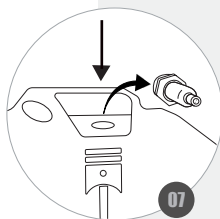
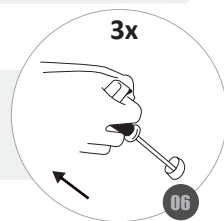
REMOVE THE SPARK PLUG, PUT ABOUT 5ml OF CLEAN ENGINE OIL INTO THE CYLINDER;
RETIRE LA BUJÍA, COLOQUE CERCA DE 5 ml DE ACEITE DE MOTOR LIMPIO DENTRO DEL CILINDRO;
RETIRE A VELA DE IGNIÇÃO, COLOQUE CERCA DE 5ml DE ÓLEO DE MOTOR LIMPO DENTRO DO CILINDRO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO- II

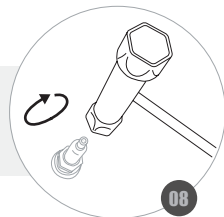
PULL THE STARTING ROPE 2 OR 3 TIMES TO DISTRIBUTE THE OIL;
TIRE DE LA CUERDA DE ARRANQUE 2 O 3 VECES PARA DISTRIBUIR EL ACEITE;
PUXE A CORDA DE PARTIDA 2 OU 3 VEZES PARA DISTRIBUIR O ÓLEO;



THROUGH THE HOLE OF SPARK PLUG, OBSERVE THE POSITION OF THE PISTON, SLOWLY PULL THE STARTER HANDLE UNTIL THE PISTON REACHES THE HIGHEST POSITION AND LEAVES IT IN THIS POSITION;

A TRAVÉS DEL ORIFICIO DE LA BUJÍA, OBSERVE LA POSICIÓN DEL PISTÓN, TIRE LENTAMENTE DE LA PALANCA DE ARRANQUE HASTA QUE EL PISTÓN ALCANCE LA POSICIÓN MÁS ALTA Y LO DEJE EN ESTA POSICIÓN;
ATRAVÉS DO ORIFÍCIO DA VELA DE IGNIÇÃO, OBSERVE A POSIÇÃO DO PISTÃO, PUXE LENTAMENTE O MANÍPULO DE PARTIDA ATÉ O QUE PISTÃO ATINJA A POSIÇÃO MAIS ALTA E O DEIXE NESTA POSIÇÃO;

REPLACE THE SPARK PLUG;
VUELVA A COLOCAR LA BUJÍA;
RECOLOQUE A VELA DE IGNIÇÃO;



PERFORM CLEANING AND DRY THE CHEMICAL TANK;
REALICE LA LIMPIEZA Y SEQUE EL TANQUE DE PRODUCTO QUÍMICO;
REALIZE A LIMPEZA E SEQUE O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION.

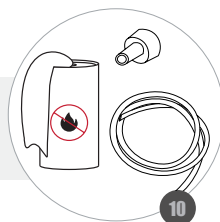
EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DUANTE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN.

EXECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES À 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROSIÃO.



STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO- III

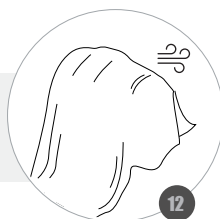
REMOVE THE NOZZLES AND HOSE AND CLEAN THEM;
RETIRE LAS BOQUILLAS Y LA MANGUERA Y LÍMPIELAS;
REMOVA OS BICOS E A MANGUEIRA E LIMPE-OS;



USING A WET CLOTH WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE ENGINE;
CON UN PAÑO HUMEDECIDO CON SOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DEL MOTOR;
COM UM PANO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DO MOTOR;



COVER THE EQUIPMENT AND STORE IT IN A DRY AND VENTILATED PLACE;
CUBRA EL EQUIPO Y LO ALMACENE EN UN LUGAR SECO Y VENTILADO;
CUBRA O EQUIPAMENTO E O ARMAZENE EM LOCAL SECO E VENTILADO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION / AVOID ANY AREA WITH ELEMENTS THAT PRODUCE ELECTRIC SPARKS / ALWAYS LEAVE THE EQUIPMENT ON LEVEL GROUND.

EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN / EVITE CUALQUIER ÁREA CON ELEMENTOS QUE PRODUZCAN CHISPAS ELÉCTRICAS / DEJE EL EQUIPO SIEMPRE EN PISO LLANO.

EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROÇÃO / EVITE QUALQUER ÁREA COM ELEMENTOS QUE PRODUZAM FAÍSCAS ELÉTRICAS / DEIXE O EQUIPAMENTO SEMPRE EM PISO NIVELADO.



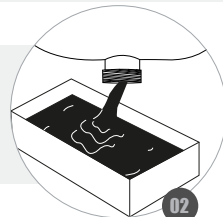
TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE



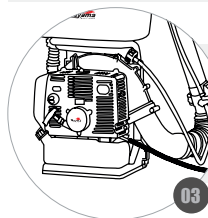
IF ENGINE IS RUNNING, WAIT AT LEAST 15 MINUTES FOR COOLING;
SI EL MOTOR ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO, ESPERE AL MENOS 15 MINUTOS PARA ENFRIAR;
CASO O MOTOR ESTEJA EM OPERAÇÃO, AGUARDE AO MENOS 15 MINUTOS ATÉ RESFRIAR:

01

DRAIN THE ENTIRE CONTENTS OF THE CHEMICAL TANK;
DRENAR TODO EL CONTENIDO DEL TANQUE QUÍMICO;
DRENE TODO O CONTEÚDO DO TANQUE QUÍMICO;



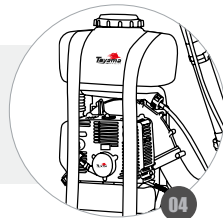
02



ALLOCATE IT LEVEL TO PREVENT FUEL SPILLS;
ALÉJELO DE FORMA NIVELADA, A FIN DE EVITAR DERRAMES DE COMBUSTIBLE;
ALOQUE-O DE FORMA NIVELADA, AFIM DE EVITAR DERRAMAMENTOS DE COMBUSTÍVEL:

03

SECURELY FASTEN IT TO PREVENT DAMAGE;
SUJETE DE FORMA CORRECTA PARA EVITAR AVERÍAS;
PRENDA-O DE FORMA CORRETA DE FORMA A EVITAR AVARIAS;



04

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

HOT ENGINE CAN BURN YOU AND IGNITE SOME MATERIALS / IN CASE OF GASOLINE LEAKAGE, CLEAN IT IMMEDIATELY TO AVOID EXPLOSIONS / NEVER CARRY THE MOTOR LYING DOWN OR UPSIDE DOWN / TRANSPORTING THE EQUIPMENT WITH PRODUCTS IN THE TANK CAN CAUSE LEAKS / IN CASE OF CONTACT WITH CHEMICALS CONSULT YOUR DOCTOR IMMEDIATELY.

EL MOTOR CALIENTE PUEDE QUEMARLO Y TAMBIÉN INFLAMAR ALGUNOS MATERIALES / EN CASO DE FUGAS DE GASOLINA, LÍMPIELO INMEDIATAMENTE PARA EVITAR EXPLOSIONES / NUNCA TRANSPORTE EL MOTOR ACOSTADO O DE CABEZA / TRANSPORTAR EL EQUIPO CON PRODUCTOS EN EL TANQUE PUEDE OCASIONAR FUGAS / EN CASO DE CONTACTO CON PRODUCTOS QUÍMICOS, CONSULTE INMEDIATAMENTE AL MÉDICO.

O MOTOR QUENTE PODE QUEIMÁ-LO E TAMBÉM INFLAMAR ALGUNS MATERIAIS / EM CASO DE VAZAMENTO DE GASOLINA, LIMPE-O IMEDIATAMENTE AFIM DE EVITAR EXPLOSÕES / NUNCA TRANSPORTE O MOTOR DEITADO OU DE PONTA CABEÇA / TRANSPORTAR O EQUIPAMENTO COM PRODUTOS NO TANQUE PODE OCASIONAR VAZAMENTOS / EM CASO DE CONTATO COM PRODUTOS QUÍMICOS CONSULTE IMEDIATAMENTE O MÉDICO.



WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



